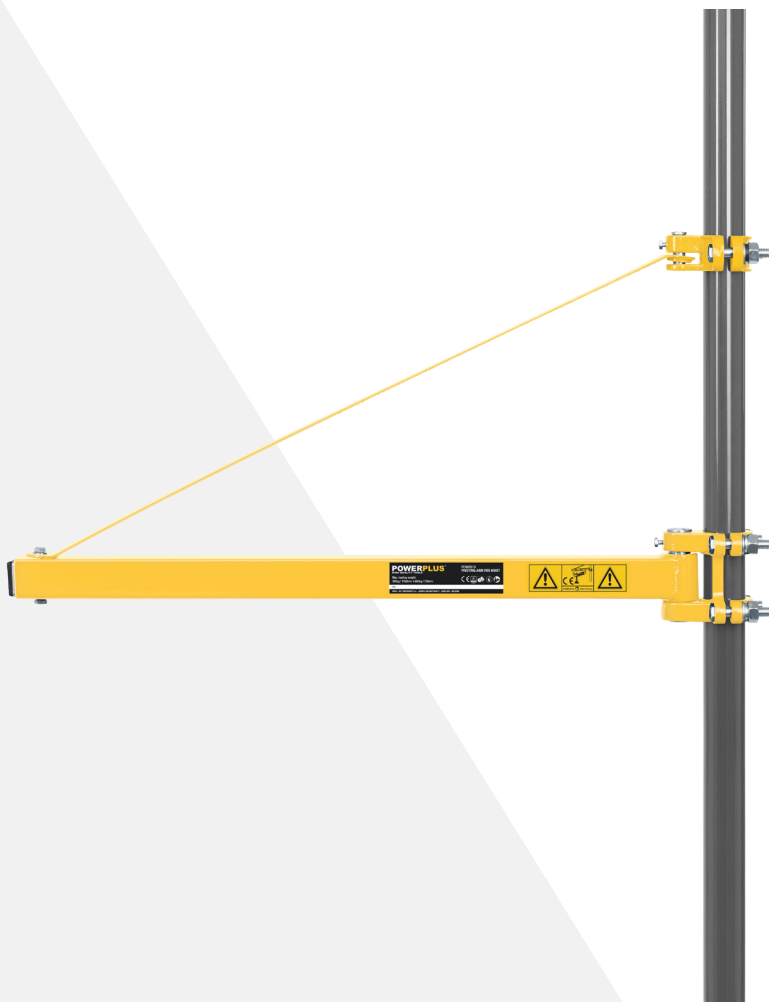
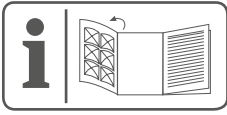


POWERPLUS®
HIGH QUALITY TOOLS

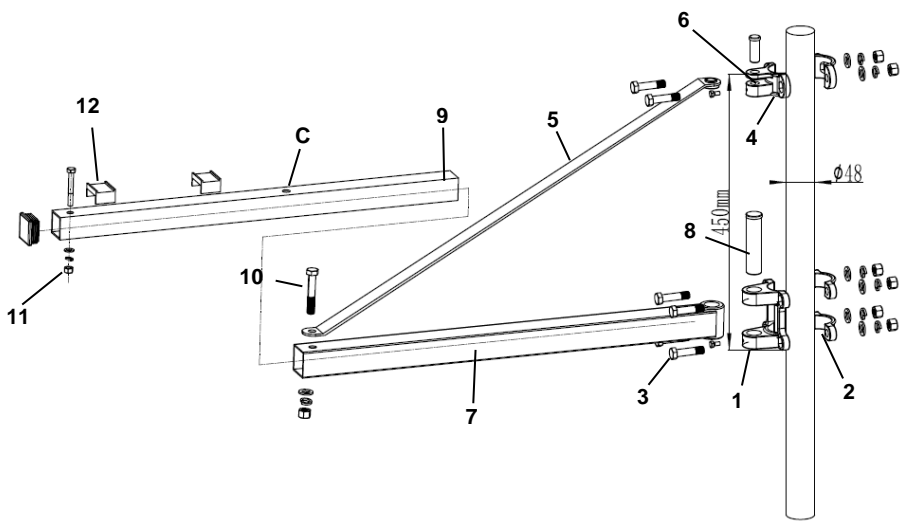
POWX910

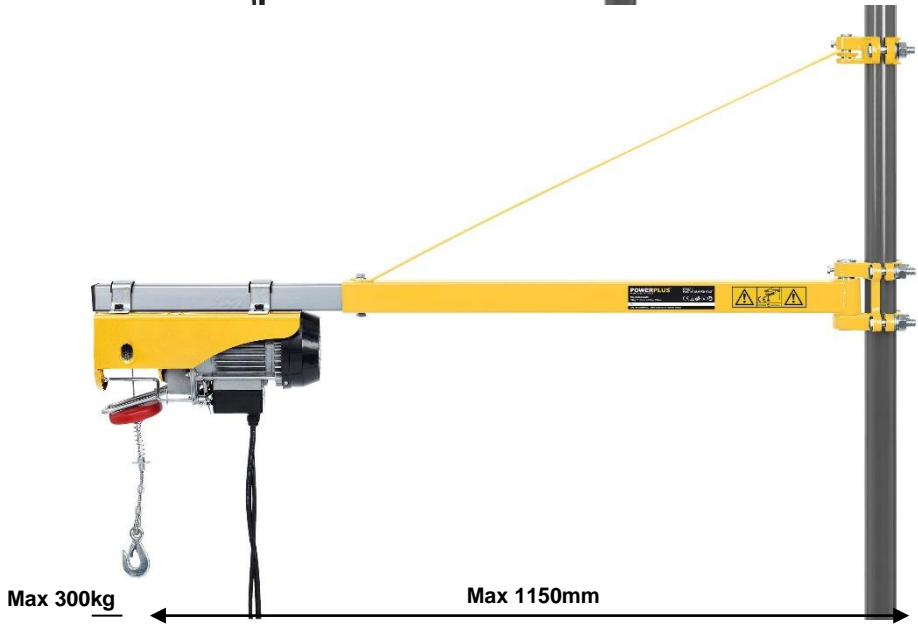
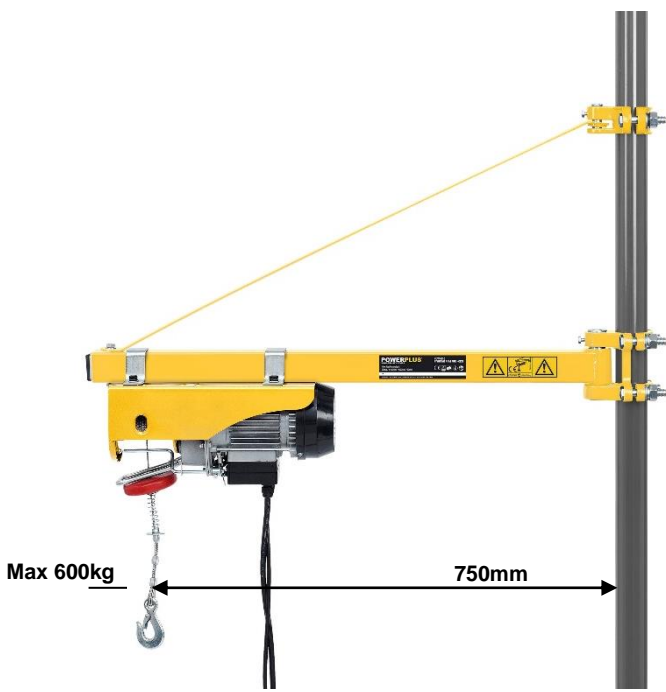


NL · FR · EN · DE · ES · IT · PT · NO · DA · SV · FI · EL · HR · SR · CS · SK · RO · PL · HU · RU · BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PRJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
PL	POLSKI	TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО





1	BEOOGD GEBRUIK	2
2	BESCHRIJVING	2
3	TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN	2
4	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	2
5	MONTAGE (FIG. A)	2
6	GEBRUIK	3
7	CONTROLE EN ONDERHOUD	3
8	TECHNISCHE GEGEVENS	3
9	MILIEU	4
10	CONFORMITEITSVERKLARING	4

ZWENKARM VOOR TAKEL POWX910

1 BEOOGD GEBRUIK




De draaiarm dient om er één takel op te bevestigen. Hierbij moet de draaiarm op een goed bevestigde stalen staaf van 48 mm diameter worden gemonteerd.
Niet geschikt voor professioneel gebruik.

2 BESCHRIJVING

1. Onderste steun
2. Klemblok
3. 2 bouten (M12 x 60 mm)
4. Bovenste steun
5. Steunarm
6. Splitpen
7. Zwenkarm
8. Grote splitpen
9. Verlengbuis
10. Bout (M12 x 70 mm)
11. Bout (M8 x 60 mm)
12. Rubberen zadels

3 TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:

	Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.		Lees voor gebruik de handleiding.
	CE conform de Europese toepasselijke standaards op het gebied van veiligheid.		

4 VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Neem zeker de volgende punten in acht om ongevallen en verwonding te voorkomen:

- Overbelast uw zwenkarm niet.
- In geval van beschadiging de draaiarm niet verder gebruiken.
- Let er goed op dat alle schroeven behoorlijk aangehaald zijn en controleer die regelmatig voor uw eigen veiligheid.
- Let er altijd op dat de splitpennen naar behoren in de boorgaten bevestigd zijn.
- Het is strikt verboden personen met de takel te transporteren.
- Bovendien mogen geen personen onder de takel of zwenkarm verblijven.
- Een persoon die deze veiligheidskennis niet heeft mag dit product niet gebruiken.
- Alle onderdelen dienen regelmatig op een eventuele vervorming of beschadiging te worden gecontroleerd.
- Neem de maximaal toelaatbare belasting in acht!

5 MONTAGE (FIG. A)

- Plaats de onderste steun (1) op de gewenste werkhoogte, tegen een verticale stalen buis van Ø48 mm met een wanddikte van minstens 4mm en geen te glad oppervlak voor betere houdkracht.
- Voeg samen met het klemblok (2) door middel van 2 bouten M12 x 60 mm (3), M12 moeren, Ø12 mm veer rondsels en Ø12 mm platte rondsels en schroef vast (bouten aantrekken met minimaal 70Nm).
- Plaats op dezelfde wijze de bovenste steun (4) en klemblok (2). Let erop dat ze beiden in dezelfde richting gemonteerd zijn. De afstand tussen beiden, gemeten van onderzijde tot onderzijde, moet 420 mm zijn.
- Haak één zijde van de steunarm (5) aan de scharnieras van de bovenste steun, (let op de juiste richting) en beveilig door een splitpen (6) door het gaatje in de scharnieras te steken.

- Haak de onderste zwenkarm (7) op de scharnieras van de onderste steun en beveilig door een splitpen (8) door het gaatje van de as te steken.
- Bevestig het losse deel van de steunarm (5) aan de onderste zwenkarm (7) door middel van de bout M12 x 70 mm (10), M12 moer, Ø12mm veer rondsel en Ø12 platte rondsel (pos..B).

6 GEBRUIK

- Voor het gebruik moeten eerst alle onderdelen gecontroleerd worden. De verticale steunpilaar moet stevig zijn. De onderdelen van de zwenkarm moeten onbeschadigd en vrij van breuken zijn. De steunen moeten stevig vastzitten.
- De steunpilaar moet mooi vertikaal staan. Alleen wanneer de zwenkarm mooi horizontaal hangt, zal de kabel op de juiste manier worden opgewikkeld op de bevestigde lier.
- Op 750 mm afstand t.o.v. de verticale steunpilaar bedraagt de maximum last 600kg. Gebruik hiervoor de zwenkarm gemonteerd zoals hierboven beschreven. Opgelet: de POW903 kan met deze zwenkarm niet met de verdubbeling tot 800kg gebruikt worden.
- Indien lasten van maximum 300kg gehesen zullen worden (POW900 of POW901 en POW902 zonder verdubbeling) kan men de zwenkarm gebruiken tot 1100mm. Bevestig dan beide armdelen dmv de bout M12 x70 (10) met elkaar door het tweede gat (pos C) in het uitschuifbare deel (9). Monteer de bout M8 x 60 (11) met M8 moer, Ø8 mm veer rondsel en Ø8 mm platte rondsel in het eerste (kleinere) gat van het uitschuifbare deel (pos.A), daardoor kan de takel tijdens het gebruik niet van de steunarm afschuiven.
- De last mag de maximum toegelaten waarden nooit overschrijden.
- Het is verboden om onder de zwenkarm te staan wanneer deze belast is.
- Opgelet: De bijgeleverde rubberen zadels (12) dienen als aanpasstukken om de takel aan de uitschuifbare zwenkarm te bevestigen. De beugels zelf worden als onderdeel bij de elektrische takels geleverd. Ze behoren niet tot de onderdelen van deze zwenkarm.
- Voor het gebruik dient er eerst een heftest en zwenktest zonder last uitgevoerd te worden, om daarna de last gelijkmatig te verhogen. Hierna is het aangewezen dat de aantrekkingskracht van 70Nm van de bevestigingsbouten gecontroleerd worden

7 CONTROLE EN ONDERHOUD

- Controleer regelmatig de steunpilaar. Deze moet stevig vaststaan en niet verbogen zijn. Controleer tevens de stijfheid en kijk na of deze nog steeds mooi vertikaal staat.
- Controleer regelmatig de onderdelen van de zwenkarm. Deze mag niet beschadigd zijn. (deuken, scheuren..)
- Controleer alle verbindingen (bouten/moeren). Ze moeten goed vaststaan.
- Vervang een defecte zwenkarm onmiddellijk, deze is niet herstelbaar.
- De last mag de maximum toegelaten waarden nooit overschrijden.
- Het is verboden om onder der zwenkarm te staan wanneer deze belast is.
- Het is verboden om een last tegelijk met 2 takels op te heffen.
- Het is ten zeerste verboden met deze takel personen te heffen.
- Helpers en kinderen dienen zich te verwijderen van de werkplaats tijdens het gebruik
- Niet ervaren personen mogen dit werktuig niet gebruiken

8 TECHNISCHE GEGEVENS

Max last op 750 mm	600 kg
Max last op 1150 mm	300 kg
Rotatie	90° naar links en 90° naar rechts

9 MILIEU

Indien u, na zekere tijd, beslist uw machine te vervangen, werp deze dan niet weg bij uw huishoudelijk afval maar doe dit op een milieuvriendelijke wijze.

Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet op dezelfde manier behandeld worden als het gewone huishoudelijke afval. Breng het naar een recyclagecentrum op plaatsen waar zulke gepaste installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

10 CONFORMITEITSVERKLARING

VARO N.V. - Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, verklaart enkel dat,

Product: Zwenkarm voor elektrische takel
Handelsmerk: POWERplus
Model: POWX910

voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen/Verordeningen, gebaseerd op de toepassing van Europese geharmoniseerde normen. Elke niet-toegelaten modificatie van het apparaat maakt deze verklaring nietig.

Europese Richtlijnen/verordeningen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);
2006/42/EC

Europese geharmoniseerde normen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);
*2PfG 2364/08.13

Ondergetekende handelt in opdracht en in onmiddellijke vertegenwoordiging van het bedrijfsmanagement,

Ludo Mertens
Certificatiemanager
16/02/2023, Lier - Belgium

1	UTILISATION PREVUE	2
2	DESCRIPTION	2
3	PICTOGRAMMES	2
4	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
5	MONTAGE (FIG. A)	2
6	UTILISATION	3
7	CONTRÔLE ET ENTRETIEN	3
8	DONNEES TECHNIQUES	4
9	ENVIRONNEMENT	4
10	DECLARATION DE CONFORMITE	4

BRAS ORIENTABLE POUR PALANS POWX910

1 UTILISATION PREVUE




Le bras pivotant sert à fixer un seul palan. En outre, le bras pivotant doit être monté sur une barre en acier de 48 mm de diamètre fixée correctement. Ne convient pas à une utilisation professionnelle.

2 DESCRIPTION

1. Support du bas
2. Peigne hydraulique
3. 2 boulons (M12 x 60 mm)
4. Support du haut
5. Bras de soutien
6. Goupille fendue
7. Bras orientable
8. Grande goupille fendue
9. Tube prolongateur
10. Boulon (M12 x 70 mm)
11. Boulon (M8 x 60 mm)
12. Selles en caoutchouc

3 PICTOGRAMMES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :

	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.		Lisez le manuel avant toute utilisation.
	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.		

4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez prendre en considération les points suivants afin d'éviter les accidents ou les blessures.

- Ne surchargez pas le bras orientable.
- En cas de détérioration, n'utilisez plus le bras orientable.
- Faites attention à ce que toutes les vis soient serrées correctement et vérifiez-les régulièrement pour votre sécurité.
- Faites toujours bien attention à ce que les goupilles fendues soient fixées aux forures qui leur conviennent.
- Il est strictement interdit de transporter des personnes au moyen du palan.
- Il n'est en outre pas autorisé à ce que personnes restent sous le palan ou le bras orientable.
- Une personne qui ne connaît pas ces consignes de sécurité ne peut pas utiliser ce produit.
- Toutes les pièces doivent régulièrement être contrôlées au niveau d'une déformation ou détérioration éventuelle.
- Respectez la charge maximale admise !

5 MONTAGE (FIG. A)

- Placez le support du bas (1) à la hauteur de travail souhaitée, contre un tube d'acier de Ø48 mm, placé à la verticale, et en présence d'une épaisseur de mur d'un minimum de 4 mm, et dont la surface n'est pas trop lisse afin d'assurer un bon accrochage.
- Assemblez le peigne hydraulique (2) au moyen de 2 boulons M12x60 mm (3), d'écrous M12, de languettes de pignon de Ø12 mm et de pignons plats Ø12 mm et boulonnez. (Serrez les boulons à plus de 70 Nm)
- Placez le support du haut (4) et le peigne hydraulique (2) de la même manière. Veillez à ce que les deux soient montés dans la même direction. La distance entre les deux, mesurée de la partie inférieure vers la partie supérieure, doit être de 420 mm.

- Accrochez un des bras de soutien (5) à l'arbre articulé du support du haut (vérifiez qu'il est positionné dans le bon sens), et protégez-le en enfilant la goupille fendue (6) dans le trou de l'arbre articulé.
- Accrochez le bras orientable inférieur (7) à l'arbre articulé du support du bas, et protégez-le en enfilant la grande goupille fendue (8) dans le trou de l'arbre.
- Fixez la partie détachée du bras de soutien (5) au bras orientable inférieur (7) au moyen du boulon M12 x70 mm (10), de l'écrou M12, de la languette de pignon Ø12 mm et du pignon plat Ø12 (pos. B).

6 UTILISATION

- Tous les éléments doivent être contrôlés avant l'utilisation. La colonne de soutien verticale doit être solide. Les éléments du bras orientable ne peuvent pas montrer de signes de détérioration et de fissures. Les supports doivent être fixés solidement.
- La colonne de soutien doit être bien positionnée à la verticale. Ce n'est que lorsque le bras orientable est bien suspendu à l'horizontale que le câble est rembobiné correctement sur le treuil qui a été fixé.
- À 750 mm de distance par rapport à la colonne verticale, la charge maximale s'élève à 600 kg. Pour ce faire, utilisez le bras orientable monté comme décrit ci-dessus.
- Attention : Sur le POW903, ce bras orientable ne peut pas supporter la double capacité allant jusqu'à 800 kg.
- Si des charges d'un maximum de 300 kg (POW900 ou POW901 et POW902 sans double capacité) doivent être soulevées, on peut utiliser le bras orientable jusqu'à 1100 mm. Dans ce cas, fixez les deux parties du bras entre elles au moyen du boulon M12x70 (10) à travers le deuxième trou (pos C) de la partie étirable (9). Montez le boulon M8x60 (11) avec l'écrou M8, la languette de pignon Ø8 mm et le pignon plat Ø8 dans le premier trou (plus petit) de la partie étirable (pos. A), ceci fera en sorte que, durant l'utilisation, le palan ne glisse pas du bras de soutien.
- La charge ne peut pas excéder les valeurs maximales autorisées.
- Il est interdit de rester sous le bras orientable lorsque celui-ci est chargé.
- Attention : Les selles en caoutchouc livrées avec le produit (12) servent de pièces d'adaptation afin de fixer le palan au bras orientable étirable. Les pattes de fixation proprement dites sont livrées comme éléments des palans électriques. Elles ne font pas partie des éléments de ce bras orientable.
- Avant utilisation, il convient de réaliser avant tout un essai de levage et un essai de pivotement sans charge. Puis, l'essai se poursuit avec une charge qui augmente progressivement de manière uniforme. Après cet essai, le couple requis de 70 Nm pour les boulons de fixation doit être vérifié.

7 CONTRÔLE ET ENTRETIEN

- Contrôlez régulièrement la colonne de soutien. Celle-ci doit être fixée solidement et ne peut pas être recourbée. Vérifiez également la rigidité et vérifiez que la colonne de soutien est bien positionnée à la verticale.
- Contrôlez régulièrement les éléments du bras orientable. Ceux-ci ne peuvent pas être détériorés (bosses, fissures, ...).
- Contrôlez tous les raccords (boulons/écrous). Ils doivent être bien serrés.
- Un bras orientable défectueux doit immédiatement être remplacé, il n'est en effet pas réparable.
- La charge ne peut jamais dépasser les valeurs admissibles maximales.
- Il est interdit de se tenir debout sous le bras orientable lorsqu'il porte une charge.
- Il est interdit de soulever une charge simultanément avec deux palans.
- Il est interdit de soulever des personnes avec ce palan.
- Les personnes qui vous aident et les enfants doivent rester à distance de la zone de travail, lorsque cet outil est utilisé.
- Les personnes inexpérimentées ne sont pas autorisées à utiliser cet outil.

8 DONNEES TECHNIQUES

Charge max. sur 750 mm	600 kg
Charge max. sur 1150 mm	300 kg
Rotation	90° vers la gauche et 90° vers la droite

9 ENVIRONNEMENT

Si votre appareil doit être remplacé, après une utilisation prolongée, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-le à un traitement respectueux de l'environnement.

Les outils électriques usagés ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procédez à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. Renseignez-vous à propos des procédés de collecte et de traitement auprès des autorités locales compétentes ou de votre revendeur.

10 DECLARATION DE CONFORMITE

VARO N.V. - Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIQUE,
déclare seulement que :

appareil : BRAS ORIENTABLE POUR PALANS
marque : POWERplus
modèle : POWX910

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions des Directives/ Réglementations européennes applicables, qui découlent de l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification de l'appareil effectuée sans notre consentement annule cette déclaration.

Directives/ Réglementations européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements) :
2006/42/EC

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) ;
*2PFG 2364/08.13

Le soussigné agit au nom de et avec la procuration écrite du directeur de l'entreprise,

Ludo Mertens
Directeur de la certification
16/02/2023, Lier - Belgium

1	INTENDED USE	2
2	DESCRIPTION	2
3	SYMBOLS	2
4	SAFETY WARNINGS	2
5	ASSEMBLY (FIG. A)	2
6	USE	3
7	INSPECTION AND MAINTENANCE	3
8	TECHNICAL DATA	3
9	ENVIRONMENT	4
10	DECLARATION OF CONFORMITY	4

PIVOTING ARM FOR HOIST POWX910

1 INTENDED USE




The pivoting arm is designed to have one hoist attached to it. The pivoting arm must be mounted on a well-attached steel rod for this purpose, which has a diameter of 48 mm. Not suitable for professional use.

2 DESCRIPTION

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Bottom support | 7. Pivoting arm |
| 2. Clamping block | 8. Large cotter pin |
| 3. 2 bolts (M12 x 60 mm) | 9. Extension pipe |
| 4. Upper support | 10. Bolt (M12 x 70 mm) |
| 5. Supporting arm | 11. Bolt (M8 x 60 mm) |
| 6. Cotter pin | 12. Rubber saddles |

3 SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	Denotes risk of personal injury or damage to the tool.		Read manual before use.
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives.		

4 SAFETY WARNINGS

Be sure to take the following points into account, so as to avoid accidents and injury:

- Do not overburden the pivoting arm.
- In case of damage, do not continue to use the pivoting arm.
- For your own safety, make sure that all screws have been properly tightened and check these regularly.
- Always make sure that the cotter pins are properly fastened in the drill holes.
- It is strictly forbidden to transport persons with the hoist.
- In addition, persons may not stand under the hoist or pivoting arm.
- A person that has not been informed about these safety regulations may not use this product.
- All components must be regularly checked for possible deformations or damages.
- Always observe the maximum allowed load!

5 ASSEMBLY (FIG. A)

- Position of the lower support (1) at the desired working height against a vertical steel tube, which has a diameter of 48 mm and a wall thickness of at least 4 mm, and which surface is not too smooth, to ensure a better grip.
- Assemble with the clamping block (2) by means of 2 M12 x 60 mm bolts (3) and M12 nuts, using Ø 12 mm spring washers and Ø 12 mm flat washers, and tighten properly (bolts must be tightened to 70 Nm minimum).
- Install of the upper support (4) and the clamping block (2) in the same manner. Make sure that they are both installed in the same direction. The distance between both must be 420 mm, measured from the underside to the underside.
- Hook one side of the support arm (5) into the hinge pin of the upper support (make sure it is positioned in the correct direction), and secure it by inserting a cotter pin (6) in the hole of the hinge pin.

- Hook the lower pivoting arm (7) on the hinge pin of the lower support and secure it by putting a large cotter pin (8) through the hole of the pin.
- Attach the loose part of the support arm (5) to the lower pivoting arm (7) by using an M12 x 70 mm bolt (10), an M12 nut, a Ø 12 mm spring washer and a Ø 12 mm flat washer (pos. B).

6 USE

- Before being taken into use, all components must be inspected. The vertical support pillar must be robust. The components of the pivoting arm must be undamaged and free of cracks. The support arms must be firmly attached.
- The supporting pillar must be in a good vertical position. The cable will only be correctly wound up on the attached winch, when the pivoting arm is located in a good horizontal position.
- The maximum load amounts to 600 kg at a distance of 750 mm relating to the vertical support pillar. For lifting this load, use the pivoting arm that has been installed as described above.
- Attention: With POW903 this pivoting arm cannot handle the double capacity of up to 800 kg.
- For lifting loads with a maximum of 300 kg (POW900 or POW901 and POW902 without double capacity), one can use the pivoting arm up to 1100 mm. Attach both parts of the arm to one another, by inserting a M12 x 70 mm bolt (10) in the second hole (pos. C) in the extendable part (9). Attach the M8 x 60 bolt (11) with an M8 nut, Ø8 mm spring washer and Ø8 mm flat washer in the first (smaller) hole of the extendable part (pos. A); this prevents the hoist from slipping off the support arm during use.
- The load may never exceed the maximum permitted value.
- Standing under a pivoting arm under load is not permitted.
- Caution: The provided rubber saddles (12) serve as adapters, for attaching the hoist to the extendable pivoting arm. The brackets themselves are delivered as part of the electrical hoists. They are not part of the components of this pivoting arm.
- Before use, first of all a lifting test and a pivoting test without load have to be performed. In the further course of the test the load should be increased evenly step by step. After this test, the required torque of 70 Nm for the mounting bolts has to be checked.

7 INSPECTION AND MAINTENANCE

- Regularly inspect the supporting pillar. It must be solidly attached and may not be bent. Also check the rigidity and check that the supporting pillar still stands in a proper vertical position.
- Regularly check the components of the pivoting arm. It may not be damaged (dents, cracks, etc).
- Check all connections (bolts/nuts). They must be properly tightened.
- A defective pivoting arm is not repairable - it must be replaced immediately.
- The load may never exceed the maximum allowed values.
- It is not allowed to stand under the pivoting arm when this component is under load.
- It is strictly forbidden to lift a load simultaneously with 2 hoists.
- It is not allowed to lift up people with this hoist.
- Helpers and children should be kept away from the working area, when this tool is in use.
- Inexperienced persons may not operate this tool.

8 TECHNICAL DATA

Max. load at 750 mm	600 kg
Max. load at 1150 mm	300 kg
Rotation	90° to the left and 90° to the right

9 ENVIRONMENT



Should your appliance need replacement after extended use, do not dispose of it with the household refuse, but in an environmentally safe way.

Waste produced by electrical machine items should not be handled like normal household rubbish. Please recycle where recycle facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

10 DECLARATION OF CONFORMITY



VARO N.V. - Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, solely declares that,

Product: PIVOTING ARM FOR HOIST
Trade mark: POWERplus
Model: POWX910

is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives/ Regulations as they relate to European harmonized standards. Any unauthorized modification of the apparatus voids this declaration.

European Directives/ Regulations (including, if applicable, their amendments):
2006/42/EC

European harmonized standards (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);
*2PFG 2364/08.13

The undersigned acts on behalf of and under the power of attorney granted by the company management,

Ludo Mertens
Certification Manager
16/02/2023, Lier - Belgium

1	BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG	2
2	BESCHREIBUNG DER TEILE	2
3	ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	2
4	SICHERHEITSHINWEISE	2
5	MONTAGE (ABB. A)	2
6	BEDIENUNG DES GERÄTS	3
7	WARTUNG	3
8	TECHNISCHE DATEN	4
9	UMWELT	4
10	KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG	4

SCHWENKARM FÜR FLASCHENZUG POWX910

1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG




Dieser Schwenkarm ist dazu ausgelegt, dass ein einzelner Flaschenzug an ihm angebracht ist. Dazu muss der Schwenkarm an einer stabilen Stahlsäule sicher montiert sein, die einen Durchmesser von 48 mm aufweist. Nicht für den professionellen Einsatz geeignet.

2 BESCHREIBUNG DER TEILE

1. Untere Halterung
2. Klemmvorrichtung
3. 2 Bolzen (M12 x 60 mm)
4. Obere Halterung
5. Scharnierarm
6. Sicherungssplint
7. Schwenkarm
8. Großer Sicherungssplint
9. Auszugelement
10. Bolzen (M12 x 70 mm)
11. Bolzen (M8 x 60 mm)
12. Gummisättel

3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

	WARNHINWEIS: Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeugs.		Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen.
	Übereinstimmung mit den jeweils maßgeblichen EU-Sicherheitsrichtlinien.		

4 SICHERHEITSHINWEISE

Bitte beachten Sie immer die folgenden Sicherheitshinweise, um Unfälle und Verletzungen zu verhindern:

- Der Schwenkarm darf nicht überlastet werden.
- Wenn der Schwenkarm beschädigt ist, darf er nicht mehr benutzt werden.
- Aus Gründen der eigenen Sicherheit muss regelmäßig überprüft werden, dass alle Schrauben ordnungsgemäß angezogen sind und fest sitzen.
- Die Sicherungssplinte müssen immer ordnungsgemäß in den Bohrungen befestigt sein.
- Der Transport von Personen mit dem Flaschenzug ist streng verboten.
- Außerdem dürfen sich unter dem Schwenkarm oder unter dem Flaschenzug keine Personen aufhalten.
- Personen, die mit diesen Sicherheitsbestimmungen nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Alle Teile des Geräts müssen regelmäßig auf mögliche Verformungen und Schäden überprüft werden.
- Die zulässige Höchstlast (maximale Last) muss immer eingehalten werden!

5 MONTAGE (ABB. A)

- Die untere Halterung (1) in der gewünschten Arbeitshöhe an der Stahlsäule anbringen, die einen Durchmesser von 48 mm und eine Wandstärke von mindestens 4 mm aufweist, und deren Oberfläche nicht zu glatt sein darf, um so eine bessere Haftung zu bieten.
- Diese Halterung wird mit der Klemmvorrichtung (2) mit 2 Bolzen M12 x 60 mm (3), M12 Muttern, Ø 12 mm Federscheiben und Ø 12 mm Unterlegscheiben fest gesichert (Die Bolzen müssen mit mindestens 70 Nm angezogen werden).

- Die obere Halterung (4) und die entsprechende Klemmvorrichtung (2) werden auf die gleiche Weise montiert. Beide Halterungen müssen in derselben Richtung angebracht sein. Der Abstand zwischen beiden muss 420 mm betragen, gemessen von Unterseite zu Unterseite.
- Das eine Ende des Scharnierarms (5) am Scharnierstift der oberen Halterung einhaken (dabei auf die Positionierung in die richtige Richtung achten), und alles durch das Einsetzen eines Sicherungssplints (6) in das Loch des Scharnierstifts sichern.
- Den unteren Schwenkarm (7) am Scharnierstift der unteren Halterung einhaken, und alles durch das Einsetzen eines großen Sicherungssplints (8) durch das Loch des Scharnierstifts sichern.
- Das andere, noch freie Ende des Scharnierarms (5) mit einem Bolzen M12 x 70 mm (10), einer Mutter M12, einer \varnothing 12 mm Federscheibe und einer \varnothing 12 mm Unterlegscheibe am unteren Schwenkarm (7) befestigen (Pos. B).

6 BEDIENUNG DES GERÄTS

- Vor der Inbetriebnahme müssen alle Teile des Geräts überprüft werden. Die senkrechte Stahlsäule muss stabil genug ausgelegt sein. Die Teile des Schwenkarms müssen unbeschädigt und frei von Rissen bzw. Brüchen sein. Die Scharnierarme müssen fest und sicher angebracht sein.
- Die tragende Stahlsäule muss gut senkrecht aufgestellt sein. Nur wenn der Schwenkarm gut waagrecht ausgerichtet ist, kann das Seil an der angebrachten Winde ordnungsgemäß aufgewickelt werden.
- Die maximale Traglast beträgt 600 kg bei einem Abstand von 750 mm von der senkrechten Stahlsäule. Zum Heben einer solchen Last muss der Schwenkarm wie oben beschrieben installiert worden sein.
- **ACHTUNG:** Bei POW903 kann dieser Schwenkarm die doppelte Last von bis zu 800 kg nicht heben!
- Mit einem auf 1100 mm Länge verlängerten Schwenkarm dürfen Lasten von maximal 300 kg gehoben werden (bei POW900 oder POW901 und POW902 ohne die doppelte Lastleistung!). Dazu werden die beiden Armelemente durch Einsetzen eines Bolzens M12 x 70 mm (10) in das zweite Loch des Auszugelements (9) miteinander verbunden (Pos. C). Der Bolzen M8 x 60 (11) mit einer M8 Mutter, einem \varnothing 8 mm Federring und einer \varnothing 8 mm Unterlegscheibe kommt in das erste (kleinere) Loch des Auszugelements (Pos. A). Auf diese Weise kann sich der Flaschenzug während des Einsatzes nicht von den Tragarmen lösen.
- Die Last darf die zulässige Höchstlast auf keinen Fall übersteigen.
- Unter dem Schwenkarm mit Last dürfen sich keine Personen aufhalten.
- **ACHTUNG:** Die mitgelieferten Gummisättel (12) dienen als Adapter zum Anbringen des Flaschenzugs am ausziehbaren Schwenkarm. Die Haltebügel selbst werden als Teil der elektrischen Flaschenzüge geliefert. Sie sind nicht Bestandteil des Lieferumfangs für den Schwenkarm.
- Vor der Inbetriebnahme müssen zuerst eine Hebeprüfung und ein Test des Schwenkarms ohne Last vorgenommen werden. Im weiteren Verlauf der Prüfung wird die Last gleichmäßig Schritt für Schritt erhöht. Nach erfolgter Prüfung muss das erforderliche Anzugsmoment von 70 Nm für die Haltebolzen überprüft werden.

7 WARTUNG

- Die tragende Stahlsäule muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Sie muss fest und sicher befestigt sein, und sie darf sich nicht verbogen haben. Außerdem müssen die Festigkeit der Stahlsäule und ihre gute senkrechte Ausrichtung überprüft werden.
- Die Teile des Schwenkarms müssen in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Sie dürfen keine Mängel oder Fehler aufweisen (Dellen, Risse, Brüche usw.).
- Alle Verbindungen (Bolzen/Muttern) müssen auf ihren festen und sicheren Sitz überprüft werden.

- Ein schadhafter Schwenkarm kann und darf nicht repariert werden. Er muss umgehend ersetzt werden.
- Die Last darf die zulässige Höchstlast auf keinen Fall übersteigen.
- Der Aufenthalt unter dem belasteten Schwenkarm ist verboten.
- Es ist streng verboten, eine Last mit 2 Hebezügen zugleich zu heben.
- Der Transport von Personen mit diesem Hebezug ist verboten.
- Hilfskräfte und Kinder müssen außerhalb des Arbeitsbereichs bleiben, wenn das Gerät benutzt wird.
- Personen ohne Schulung für dieses Gerät dürfen das Gerät nicht bedienen.

8 TECHNISCHE DATEN

Max. Last bei 750 mm	600 kg
Max. Last bei 1150 mm	300 kg
Schwenkbereich	90° nach links, 90° nach rechts

9 UMWELT



Werfen Sie Ihr Gerät nach der Nutzungsdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise. Sie dürfen es nicht in den normalen Hausmüll geben, sondern Sie müssen es in zugelassenen Anlagen umweltgerecht durch Recycling entsorgen lassen. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über das Recycling.

10 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklären wir, **VARO N.V., Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, nur dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts: SCHWENKARM FÜR FLASCHENZUG

Marke: POWERplus

Model-Nr.: POWX910

aufgrund seiner Konzeption und seiner Bauart sowie in der von uns in Umlauf gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden EU-Richtlinien/Verordnungen auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EU-Richtlinien/Verordnungen (einschließlich ihrer Änderungen, falls zutreffend):
2006/42/EC

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

*2PFG 2364/08.13

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsleitung des Unternehmens und ist von derselben diesbezüglich bevollmächtigt,

Mertens Ludo

Ludo Mertens
Zertifizierungsmanager
16/02/2023, Lier - Belgium

1	USO PREVISTO	2
2	DESCRIPCIÓN	2
3	SÍMBOLOS	2
4	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	2
5	ENSAMBLAJE (FIG. A)	2
6	USO	3
7	INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO	3
8	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	4
9	MEDIO AMBIENTE	4
10	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	4

BRAZO PIVOTANTE PARA POLIPASTO POWX910

1 USO PREVISTO




El brazo pivotante está diseñado para instalar en él un polipasto. Para esta finalidad, se debe instalar el brazo pivotante en una varilla de acero bien fijada, con diámetro de 48 mm. No conviene para un uso profesional.

2 DESCRIPCIÓN

1. Soporte inferior
2. Bloque de sujeción
3. 2 pernos (M12 x 60 mm)
4. Soporte superior
5. Brazo de soporte
6. Pasador
7. Brazo pivotante
8. Pasador grande
9. Tubo de extensión
10. Perno (M12 x 70 mm)
11. Perno (M8 x 60 mm)
12. Zapata de caucho

3 SÍMBOLOS

En este manual y/o en el aparato mismo se utilizan los siguientes símbolos:

	Indica un riesgo de lesiones personales o de daños a la herramienta.		Lea este manual antes de utilizar el aparato.
	De conformidad con las normas esenciales en materia de seguridad de las directivas europeas aplicables.		

4 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Asegúrese de tomar en consideración los siguientes puntos, de manera a evitar accidentes y lesiones:

- No sobrecargue el brazo pivotante.
- En caso de daño, deje de utilizar el brazo pivotante.
- Por razones de seguridad, asegúrese que todos los tornillos estén apretados correctamente y verifíquelos regularmente.
- Asegúrese siempre que los pasadores estén sujetos correctamente en los orificios de perforación.
- Está estrictamente prohibido transportar personas con el polipasto.
- Además, nadie debe estar bajo el polipasto o el brazo pivotante.
- Una persona no informada de estas reglas de seguridad no puede utilizar este aparato.
- Se debe verificar periódicamente todos los componentes para detectar deformaciones o daños.
- ¡Cumpla siempre con el límite máximo de carga admisible!

5 ENSAMBLAJE (FIG. A)

- Posicione el soporte inferior (1) a la altura de trabajo deseada sobre un tubo de acero vertical con un diámetro de 48 mm y un espesor mural de al menos 4 mm. Asegúrese también que la superficie no esté demasiado lisa para facilitar la adherencia.
- Ensamble con el bloque de sujeción (2) mediante 2 pernos M12 x 60 mm (3) y tuercas M12, utilizando arandelas elásticas de \varnothing 12 mm y arandelas planas de \varnothing 12 mm, y apriete correctamente (se debe apretar los pernos a más de 70 Nm).
- Instale de la misma manera el soporte superior (4) y el bloque de sujeción (2). Asegúrese que estén instalados en la misma dirección. La distancia entre ambos debe ser de 420 mm, medido entre los lados inferiores.

- Enganche un lado del brazo de soporte (5) en el pasador rotativo del soporte superior (asegúrese que quede posicionado en la dirección correcta) y asegúrelo insertado un pasador hendido (6) en el orificio del pasador rotativo.
- Enganche el brazo pivotante inferior (7) en el pasador rotativo del soporte inferior y asegúrelo con un pasador hendido (8) a través del orificio del pasador.
- Fije la parte suelta del brazo de soporte (5) al brazo de soporte inferior (7) con un perno M12 x 70 mm (10), una tuerca M12, una arandela elástica de Ø 12 mm y una arandela plana de Ø 12 mm (pos. B).

6 USO

- Antes de la utilización, se debe verificar todos los componentes. El pie de apoyo vertical debe ser robusto. Los componentes del brazo pivotante no deben presentar daños ni grietas. Los brazos de soporte deben estar fijados firmemente.
- El pie de apoyo debe estar en una posición vertical correcta. El cable se enrollará correctamente sólo en el cabestrante unido, cuando el brazo pivotante esté en una posición horizontal correcta.
- La carga máxima alcanza 600 kg a una distancia de 750 mm con respecto al pie de apoyo vertical. Para elevar carga, utilice el brazo pivotante instalado como se ha descrito más arriba.
- Atención: Con el POW903, este brazo pivotante no puede manipular una capacidad doble de hasta 800 kg.
- Para elevar cargas de máximo 300 kg (POW900 o POW901 y POW902 sin capacidad d doble), se puede usar el brazo pivotante hasta 1100 mm. Fije entre sí ambas partes del brazo, insertando un perno de M12 x 70 mm (10) en el segundo orificio (pos. C) de la parte extensible (9). Fije el perno M8 x 60 (11) con una tuerca M8, la arandela elástica de Ø 8 mm y la arandela plana de Ø 8 mm en el primer orificio (el más pequeño) de la parte extensible (pos. A); de esta manera, se impide que polipasto se deslice fuera de los brazos de soporte durante la utilización.
- La carga nunca debe exceder el valor máximo admitido.
- Está prohibido estar bajo un brazo pivotante cuando éste cargado.
- Cuidado: Las zapatas de caucho suministradas (12) sirven como adaptadores para fijar el polipasto al brazo pivotante extensible. Se suministra los soportes mismos como parte de los polipastos eléctricos. Estos no forman parte de los componentes del brazo pivotante.
- Antes del uso, realizar primero una prueba de elevación y pivoteo sin carga. Durante este prueba, se debe aumentar la carga de manera uniforme y gradual, paso a paso. Después de esta prueba, se debe verificar el par necesario de 70 Nm en los pernos de montaje.

7 INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

- Examine periódicamente el pie de apoyo. Éste debe estar rígidamente fijado y no debe poder plegarse. Verifique también la rigidez y que el pie de soporte esté en una posición vertical correcta.
- Verifique periódicamente los componentes del brazo pivotante. No pueden estar dañados (abolladuras, grietas, etc.).
- Verifique todas las conexiones (pernos/tuercas). Deben estar apretadas correctamente.
- No se puede reparar un brazo pivotante defectuoso. Se le debe reemplazar inmediatamente.
- La carga nunca debe exceder los valores máximos admisibles.
- Está prohibido ponerse debajo del brazo pivotante cuando éste esté cargado.
- Está estrictamente prohibido elevar una carga simultáneamente con 2 polipastos.
- Está prohibido elevar personas con este polipasto.
- Cuando se utilice esta herramienta, se debe mantener las personas que ayudan y los niños lejos del área de trabajo.
- Las personas inexperimentadas no deben utilizar esta herramienta.

8 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Carga máxima a 750 mm	600 kg
Carga máxima a 1150 mm	300 kg
Rotación	90° hacia la izquierda y 90° hacia la derecha

9 MEDIO AMBIENTE

Si al cabo de un largo periodo de utilización debiere cambiar la máquina, no la deseche entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que fuere compatible con la protección del medio ambiente.

No se pueden tratar los desechos producidos por las máquinas eléctricas como desechos domésticos. Se les debe reciclar allí donde existan instalaciones apropiadas. Consulte el organismo local o el vendedor para obtener información sobre su reciclaje.

10 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

VARO N.V. – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9. BE2500 Lier – Bélgica,
declara únicamente que:

Tipo de aparato: BRAZO PIVOTANTE PARA POLIPASTO
Marca: POWERplus
Número del producto: POWX910

está conforme con las exigencias fundamentales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas/Reglamentaciones Europeas correspondientes, basadas en la aplicación de las normas europeas armonizadas. Cualquier modificación no autorizada del aparato anula esta declaración.

Directivas/Reglamentaciones Europeas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas enmiendas):
2006/42/EC

Normas europeas armonizadas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas hasta la fecha de la firma);
*2PFG 2364/08.13

El suscrito actúa en nombre y con un poder notarial de la dirección de la compañía

Mertens Ludo

Ludo Mertens
Responsable de certificación
16/02/2023, Lier - Belgium

1	USO PREVISTO	2
2	DESCRIZIONE	2
3	SIMBOLI	2
4	AVVERTENZE DI SICUREZZA	2
5	MONTAGGIO (FIG. A)	2
6	USO	3
7	ISPEZIONE E MANUTENZIONE	3
8	DATI TECNICI	4
9	AMBIENTE	4
10	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	4

BRACCIO PIROETTANTE PER PARANCO POWX910

1 USO PREVISTO




Il braccio piroettante è progettato per essere collegato a un paranco. Esso deve essere applicato su un montante saldamente fissato a tale scopo, di diametro pari a 48 mm. Non idoneo per l'uso professionale.

2 DESCRIZIONE

1. Supporto inferiore
2. Blocco di fermo
3. 2 bulloni (M12 x 60 mm)
4. Supporto superiore
5. Braccio portante
6. Coppiglia
7. Braccio piroettante
8. Coppiglia grande
9. Prolunga del tubo
10. Bullone (M12 x 70 mm)
11. Bullone (M8 x 60 mm)
12. Cuscinetti di gomma

3 SIMBOLI

Nel presente manuale e/o sull'apparecchio sono utilizzati i seguenti simboli:

	Indica il rischio di lesioni personali o danni all'apparecchio.		Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.
	Conforme agli standard essenziali vigenti delle direttive europee in materia di sicurezza.		

4 AVVERTENZE DI SICUREZZA

Al fine di evitare incidenti e lesioni, prestare attenzione a quanto segue:

- Non sovraccaricare il braccio piroettante.
- In caso di danni, interrompere l'uso del braccio piroettante.
- Per la sicurezza dell'operatore, verificare che tutte le viti siano debitamente serrate e controllarle con regolarità.
- Verificare sempre che le coppiglie siano correttamente fissate ai fori.
- È assolutamente proibito utilizzare il paranco per sollevare persone.
- È inoltre vietato a chiunque sostare sotto al paranco o al braccio piroettante.
- È proibito l'uso di questo prodotto a persone non informate circa le presenti direttive di sicurezza.
- Controllare regolarmente tutti i componenti per escludere la presenza di deformazioni o danni.
- Non superare mai il carico massimo consentito!

5 MONTAGGIO (FIG. A)

- Posizionare il supporto inferiore (1) all'altezza di lavoro desiderata su un montante di acciaio di 48 mm di diametro e almeno 4 mm di spessore delle pareti, con una superficie sufficientemente ruvida da garantire una buona presa.
- Assemblare con il blocco di fermo (2) per mezzo di 2 bulloni M12 x 60 mm (3) e dadi M12, utilizzando le rondelle elastiche da Ø 12 mm e le rondelle piane da Ø 12 mm, quindi serrare adeguatamente (i bulloni devono essere serrati ad almeno 70 Nm).
- Installare il supporto superiore (4) e il blocco di fermo (2) in maniera analoga. Accertarsi di installarli entrambi nella stessa direzione. La distanza tra i due elementi deve essere di 420 mm, misurata dal lato inferiore di uno al lato inferiore dell'altro.
- Agganciare un lato del braccio di supporto (5) al perno di incernieramento del supporto superiore (avendo cura di posizionarlo nella direzione corretta), e fissare inserendo una coppiglia (6) nel foro del perno di incernieramento.

- Agganciare il braccio piroettante inferiore (7) al perno di incernieramento del supporto inferiore e fissare inserendo una coppiglia grande (8) nel foro del perno di incernieramento.
- Collegare la parte libera del braccio di supporto (5) al braccio piroettante inferiore (7) per mezzo di un bullone M12 x 70 mm (10), di un dado M12, di una rondella elastica da Ø 12 mm e di una rondella piana da Ø 12 mm (pos. B).

6 USO

- Prima dell'uso è necessario esaminare tutti i componenti. Il montante verticale di supporto deve essere resistente. I componenti del braccio piroettante non devono presentare danni né incrinature. I bracci di supporto devono essere collegati saldamente.
- Il montante di supporto deve essere in assetto verticale. Il cavo si avvolge correttamente al verricello collegato solo se la posizione del braccio piroettante è perfettamente orizzontale.
- Il carico massimo consentito è di 600 kg a una distanza di 750 mm rispetto al montante verticale di supporto. Per sollevare questo carico, utilizzare il braccio piroettante installato secondo la procedura sopra descritta.
- Attenzione: con POW903, questo braccio piroettante non è in grado di gestire la capacità doppia fino a 800 kg.
- Per sollevare carichi di max. 300 kg (POW900 o POW901 e POW902 senza capacità doppia), è possibile utilizzare il braccio piroettante fino a 1.100 mm. Collegare l'una all'altra le parti del braccio inserendo un bullone M12 x 70 mm (10) nel secondo foro (pos. C) nella parte estensibile (9). Fissare il bullone M8 x 60 (11) con un dado M8, una rondella elastica da Ø8 mm e una rondella piana da Ø8 nel primo foro (quello più piccolo) della parte estensibile (pos. A); questo accorgimento impedisce al paranco di scivolare dal braccio di supporto durante l'uso.
- Non superare mai il carico massimo consentito.
- È proibito sostare sotto il braccio piroettante caricato.
- Attenzione: i cuscinetti in gomma (12) in dotazione servono da adattatori per collegare il paranco al braccio piroettante estensibile. Le staffe sono componenti in dotazione con i paranchi elettrici. Non sono invece fornite con il braccio piroettante.
- Prima dell'uso è necessario innanzitutto eseguire un test di sollevamento e di piroettamento in assenza di carico. Successivamente, il test deve essere ripetuto aumentando gradualmente il carico. Al completamento del test, verificare che i bulloni di montaggio siano serrati a una coppia di 70 Nm.

7 ISPEZIONE E MANUTENZIONE

- Esaminare regolarmente il montante di supporto. Esso deve essere saldamente fissato e non deve essere piegato. Verificarne inoltre la rigidità e controllare che l'assetto sia verticale.
- Controllare regolarmente i componenti del braccio piroettante. Esso non deve presentare danni (scalfitture, incrinature, ecc).
- Controllare tutti i collegamenti (bulloni/dadi). Essi devono essere correttamente serrati.
- Un braccio piroettante difettoso non è riparabile e deve essere immediatamente sostituito.
- Il carico non deve mai superare il valore massimo consentito.
- Non è consentito sostare sotto il braccio piroettante caricato.
- È assolutamente vietato sollevare un carico con 2 paranchi simultaneamente.
- Non è consentito sollevare persone con questo paranco.
- Eventuali assistenti e bambini devono essere tenuti a distanza dall'area di lavoro quando l'apparecchio è in funzione.
- Non è consentito l'uso dell'apparecchio a persone non in possesso della necessaria esperienza.

8 DATI TECNICI

Carico max. a 750 mm	600 kg
Carico max. a 1.150 mm	300 kg
Rotazione	90° verso sinistra e 90° verso destra

9 AMBIENTE

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici ma smaltirla in modo rispettoso per l'ambiente.

I componenti di scarto degli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclaggio laddove siano disponibili impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per suggerimenti relativi al riciclaggio.

10 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, **VARO N.V. – Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara unicamente che

Descrizione dell'apparecchio:	BRACCIO PIROETTANTE PER PARANCO
Marchio:	POWERplus
Numero articolo:	POWX910

è conforme a tutti i requisiti essenziali e ad altre clausole applicabili previsti dalle Direttive/Regolamenti Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. In caso di modifiche non concordate con la nostra azienda, questa dichiarazione perde la sua validità.

Direttive/Regolamenti europee (inclusi, laddove applicabili, i rispettivi emendamenti):
2006/42/EC

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma):
*2PFG 2364/08.13

Il sottoscritto agisce in nome e su mandato della direzione aziendale

Ludo Mertens
Responsabile delle certificazioni
16/02/2023, Lier - Belgium

1	UTILIZAÇÃO PREVISTA	2
2	DESCRIÇÃO	2
3	SÍMBOLOS	2
4	AVISOS DE SEGURANÇA	2
5	MONTAGEM (FIG. A)	2
6	UTILIZAÇÃO	3
7	INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO	3
8	DADOS TÉCNICOS	4
9	MEIO-AMBIENTE	4
10	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	4

BRAÇO GIRATÓRIO PARA GRUA POWX910

1 UTILIZAÇÃO PREVISTA




O braço giratório está concebido para operar unido a uma grua. O braço giratório deve ser montado numa biela de aço bem fixa para este propósito, cujo diâmetro seja de 48 mm. Não adequado para uso profissional.

2 DESCRIÇÃO

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Suporte inferior | 7. Braço giratório |
| 2. Bloco de aperto | 8. Pino ranhurado grande |
| 3. 2 parafusos (M12 x 60 mm) | 9. Tubo de extensão |
| 4. Suporte superior | 10. Parafuso (M12 x 70 mm) |
| 5. Braço de apoio | 11. Parafuso (M8 x 60 mm) |
| 6. Pino ranhurado | 12. Abraçadeiras de borracha |

3 SÍMBOLOS

Neste manual e/ou na máquina são utilizados os seguintes símbolos:

	Apresenta risco de ferimentos pessoais ou danos na ferramenta.		Leia cuidadosamente as instruções antes da utilização.
	Em conformidade com as normas de segurança aplicáveis essenciais das normas Europeias.		

4 AVISOS DE SEGURANÇA

Certifique-se de cumprir todos os pontos que se seguem para evitar acidentes e ferimentos:

- Não sobrecarregue o braço giratório.
- Em caso de danos, não continue a usar o braço giratório.
- Para sua segurança, certifique-se que todos os parafusos foram corretamente apertados e verifique-os regularmente.
- Verifique sempre se os pinos ranhurados estão corretamente apertados em todos os orifícios.
- É estritamente proibido transportar pessoas com a grua.
- É também proibida a permanência de pessoas por baixo da grua ou do braço giratório.
- Indivíduos que não tenham sido informados sobre as regulamentações de segurança não podem usar este produto.
- Todos os componentes devem ser regularmente verificados por possíveis deformações ou danos.
- Observe sempre a carga máxima permitida!

5 MONTAGEM (FIG. A)

- Posicione o suporte inferior (1) à altura de trabalho desejada contra um tubo de aço vertical com um diâmetro de 48 mm e uma espessura de parede de pelo menos 4 mm, cuja superfície não seja muito suave para garantir uma melhor aderência.
- Monte com o bloco de aperto (2) com parafusos 2 M12 x 60 mm (3) e porcas M12, usando anilhas de mola de Ø 12 mm e anilhas planas de Ø 12 mm, e aperte corretamente (parafusos devem ser apertados a um mínimo de 70 Nm).
- Instale o suporte superior (4) e o bloco de aperto (2) da mesma forma. Certifique-se que ambos estão instalados na mesma direção. A distância entre ambos deve ser 420 mm, medido do lado superior ao lado inferior.

- Engate um lado do braço de suporte (5) na dobradiça do suporte superior (certifique-se que fica posicionado na direção correta) e fixe inserindo um pino ranhurado (6) no orifício da dobradiça.
- Engate o braço giratório inferior (7) na dobradiça do suporte inferior e fixe colocando um pino ranhurado grande (8) no orifício do pino.
- Instale a parte solta do braço de suporte (5) no braço giratório inferior (7) usando um parafuso M12 x 70 mm (10), uma porca M12, uma anilha de mola de Ø 12 mm e uma anilha plana de Ø 12 mm (pos. B).

6 UTILIZAÇÃO

- Antes de utilizar todos os componentes devem ser inspecionados. O pilar de suporte vertical deve ser robusto. Os componentes do braço giratório não podem apresentar danos nem fendas. Os braços giratórios de suporte devem ser firmemente instalados.
- O pilar de suporte deve estar numa boa posição vertical. O cabo apenas estará corretamente enrolado no guincho instalado quando o braço giratório se encontrar numa boa posição horizontal.
- A carga máxima importa em 600 kg a uma distância de 750 mm em relação ao pilar de suporte vertical. Para levantar esta carga use o braço giratório que foi instalado como descrito acima.
- Atenção: Com o POW903 este braço giratório não pode gerir a capacidade dupla de até 800 kg.
- Para levantar cargas com um máximo de 300 kg (POW900 ou POW901 e POW902 sem capacidade dupla) é possível usar o braço giratório até 1100 mm. Uma ambas as partes do braço inserindo um parafuso M12 x 70 mm (10) no segundo orifício (pos. C) na parte extensível (9). Instale o parafuso M8 x 60 (11) com uma porca M8, uma anilha de mola de Ø8 mm e uma anilha plana de Ø8 mm no primeiro (mais pequeno) orifício da parte extensível (pos. A); isto evita que a grua escorregue dos braços de suporte durante a utilização.
- A carga nunca pode exceder o valor máximo permitido.
- Não é permitido permanecer por baixo de um braço giratório.
- Cuidado: As abraçadeiras de borracha (12) fornecidas servem como adaptadores, para prender a grua ao braço giratório extensível. Os próprios suportes são entregues como parte das gruas elétricas. Não fazem parte dos componentes do braço giratório.
- Antes de usar, primeiro tem de ser realizado um teste de içamento e um teste de rotação sem carga. No decorrer do teste a carga deve ser gradualmente aumentada de forma equilibrada. Após este teste, deve ser verificado o binário necessário de 70 Nm para os parafusos de montagem.

7 INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

- Inspeccione regularmente o pilar de suporte. Deve estar instalado de forma sólida e não pode ser dobrado. Verifique também a rigidez e verifique se o pilar de suporte ainda se mantém numa posição vertical adequada.
- Verifique regularmente os componentes do braço giratório. Não pode estar danificado (amolgadas, fendas, etc).
- Verifique todas as ligações (parafusos/porcas). Devem estar adequadamente apertadas.
- Um braço giratório com defeito não é reparável - deve ser imediatamente substituído.
- A carga nunca pode exceder o valores máximos permitidos.
- Não é permitido permanecer por baixo do braço giratório quando este componente se encontra sob carga.
- É estritamente proibido levantar uma carga simultaneamente com 2 gruas.

- Não é permitido içar pessoas com este guincho.
- Ajudantes e crianças devem ser mantidos afastados da área de trabalho quando esta ferramenta estiver em utilização.
- Pessoas inexperientes não podem operar esta ferramenta.

8 DADOS TÉCNICOS

Carga máx. a 750 mm	600 kg
Carga máx. a 1150 mm	300 kg
Rotação	90° para a esquerda e 90° para a direita

9 MEIO-AMBIENTE



Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.

O lixo produzido pelas máquinas elétricas não pode ser eliminado com o lixo doméstico normal. Faça a reciclagem onde existam instalações adequadas.

Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor para conselhos sobre a recolha e a eliminação.

10 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



VARO N.V. – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Bélgica, declara que apenas a seguinte máquina/o seguinte aparelho,

Designação do aparelho: BRAÇO GIRATÓRIO PARA GRUA

Marca: POWERplus

Modelo nº: POWX910

se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes das Diretivas/Regulamentos Comunitárias aplicáveis, com base na aplicação das normas Europeias harmonizadas. Qualquer alteração não autorizada do equipamento anula esta declaração.

As Diretivas/Regulamentos Comunitárias (inclusive as suas diretivas de alteração, em caso afirmativo):

2006/42/EC

Normas Europeias harmonizadas (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura):

*2PFG 2364/08.13

O signatário atua em nome e com a procuração da administração da empresa,

Ludo Mertens
Gestor de Certificação
16/02/2023, Lier - Belgium

1	TILTENKT BRUK	2
2	BESKRIVELSE.....	2
3	SYMBOLFORKLARING	2
4	SIKKERHETSADVARSLER	2
5	MONTERING (FIG. A).....	2
6	BRUK.....	3
7	INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD.	3
8	TEKNISKE DATA.....	3
9	MILJØ	3
10	SAMSVARSERKLÆRING	4

SVINGARM FOR VINSJ POWX910

1 TILTENKT BRUK

Svingarmen er konstruert for å ha en vinsj festet til den. Svingarmen må monteres på en veggfestet stålstang til dette formålet, med en diameter på 48 mm.




Egner seg ikke til profesjonelt bruk.

2 BESKRIVELSE

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Nedre holder | 7. Svingarm |
| 2. Klemmeblokk | 8. Stor låsepinne |
| 3. 2 bolter (M12 x 60 mm) | 9. Forlengerstykke |
| 4. Øvre holder | 10. Bolt (M12 x 70 mm) |
| 5. Støttearm | 11. Bolt (M8 x 60 mm) |
| 6. Låsepinne | 12. Gummiforinger |

3 SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler brukes i denne bruksanvisningen eller på maskinen:

	Indikerer risiko for personskade eller skade på verktøyet.		Les håndboken før bruk.
	I samsvar med vesentlige sikkerhetsstandarder i gjeldende EU-direktivene.		

4 SIKKERHETSADVARSLER

Sørg for å ta hensyn til følgende punkter for å unngå ulykker og personskade:

- Ikke overbelast svingarmen.
- En skadet svingarm må ikke lenger benyttes.
- Av hensyn til egen sikkerhet må du påse at alle skruer/bolter er godt trukket til, og sjekke dette jevnlig.
- Påse at låsepinnene alltid sitter godt på plass i borehullene.
- Det er strengt forbudt å transportere personer med vinsjen.
- Personer må heller ikke stå under vinsjen eller svingarmen.
- En person som ikke har blitt informert om disse sikkerhetsreglene, kan ikke bruke produktet.
- Alle komponenter må sjekkes jevnlig for mulig deformering eller skade.
- Overskrid aldri maks tillatt last.

5 MONTERING (FIG. A)

- Plasser den nedre holderen (1) i ønsket arbeidshøyde mot det vertikale stålrøret, som skal ha en diameter på 48 mm og en veggtykkelse på minst 4 mm, og med en overflate som ikke er for glatt, slik at grepet blir bedre.
- Monter klemmeblokken (2) med 2 bolter M12 x 60 mm (3) og M12-mutre, sammen med Ø12 mm fjærskiver og Ø12 mm flatskiver, og trekk godt til (boltene må trekkes til med minst 70 Nm).
- Installer den øvre holderen (4) og klemmeblokken (2) på samme måte. Påse at de begge installerer i samme retning. Avstanden mellom de to skal være 420 mm, målt fra underside til underside.
- Hekt en ende av støttearmen (5) i hengselpinnen på den øvre holderen (pass på at den peker i riktig retning) og fest med en liten låsepinne (6) gjennom hullet i hengselpinnen.
- Hekt svingarmen (7) på hengselpinnen på den nedre holderen og fest med en stor låsepinne (8) gjennom hullet i hengselpinnen.

- Fest den løse enden av støtteamen (5) til svingarmen (7) med en M12 x 70 mm bolt (10), og en M12 mutter, en Ø12 mm fjærskive og en Ø12 mm flatskive (pos. B).

6 BRUK

- Før produktet brukes, må alle komponenter inspiseres. Den vertikale stålstangen må være robust. Komponentene til svingarmen må være uten skader og sprekker. Støtteamen må være godt festet.
- Stålstangen må stå i vertikal stilling. Vaieren vil kun bli viklet korrekt opp på den påmonterte vinsjen når svingarmen er i korrekt, horisontal stilling.
- Maksimal last er 600 kg ved en avstand på 750 mm fra den vertikale stålstangen. Ved løft av laster, benyttes svingarmen installert som ovenfor beskrevet.
- Ved løft av laster på maks 300 kg (POW900 eller POW901 og POW902 uten dobbel kapasitet), kan man forlenge svingarmen til 1100 mm. Fest de to armdelene til hverandre ved å sette en M12 x 70 mm (10) gjennom det andre hullet (pos. C) i forlengerstykket (9). Fest boltene M8 x 60 (11) med en M8 mutter, en Ø8 mm fjærskive og en Ø8 mm flatskive i det første (minste) hullet på forlengerstykket (pos. A). Dette forhindrer at vinsjen sklir av svingarmen under bruk.
- Lasten må aldri overskride maks tillatt vekt.
- Det er forbudt å stå under en svingarm med last.
- Forsiktig: De medfølgende gummiforingene (12) fungerer som adaptere for å feste vinsjen til den forlengede svingarmen. Selve brakettene leveres som en del av den elektriske vinsjen. De er ikke deler som tilhører svingarmen.
- Før bruk må det først utføres en løftetest uten last. Videre må det testes med jevnt økende last. Etter denne testen må det påkrevde torsjonsmomentet på 70 Nm for monteringsboltene kontrolleres.

7 INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD.

- Inspiser den vertikale stålstangen jevnlig. Den må sitte godt festet, og må ikke bøyes. Sjekk også stivheten og at stangen står i korrekt, vertikal stilling.
- Sjekk komponentene til svingarmen jevnlig. De må ikke være skadet (hakk, sprekker osv.).
- Sjekk alle fester (bolter, mutre). De må være godt trukket til.
- En defekt svingarm kan ikke repareres, den må skiftes ut umiddelbart.
- Lasten må aldri overstige tillatt maksimalverdi.
- Det er ikke tillatt å stå under svingarmen når denne har last.
- Det er strengt forbudt å løfte en last med to vinsjer samtidig.
- Det er ikke tillatt å løfte mennesker med denne vinsjen.
- Hjelpe og barn må holdes unna arbeidsområdet når dette verktøyet er i bruk.
- Uerfarne personer må ikke få bruke dette verktøyet.

8 TEKNISKE DATA

Maks last ved 750 mm	600 kg
Maks last ved 1 150 mm	300 kg
Rotasjon	90° til venstre og 90° til høyre

9 MILJØ



Hvis maskinen må skiftes ut etter lang tids bruk, må den ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Kast den på en miljøvennlig måte. Avfall produsert av elektriske maskiner må ikke behandles som husholdningsavfall. Sørg for å gjenvinne der anlegg eksisterer. Be lokale myndigheter eller forhandler om råd om gjenvinning.

10 SAMSVARERKLÆRING



VARO N.V. – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgia,
erklærer at,

Produkt: SVINGARM FOR VINSJ
Merke: POWERplus
Modell: POWX910

er i samsvar med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i de gjeldende europeiske direktivene/forskriftene, basert på bruken av europeiske harmoniserte standarder. Enhver uautorisert modifisering av apparatet vil annullere denne erklæringen.

EU-forskrifter (inkludert tilleggsforskrifter, hvis aktuelt):
2006/42/EC

Europeiske direktiver/forskrifter (inkludert eventuelle endringer inntil datoen for underskrift):
*2PFG 2364/08.13

Undertegnede handler på vegne av, og med fullmakt fra, selskapets ledelse,

Ludo Mertens
Sertifiseringsansvarlig
16/02/2023, Lier - Belgium

1	TILSIGTET BRUG	2
2	BESKRIVELSE	2
3	SYMBOLER	2
4	SIKKERHEDSADVARSLER	2
5	MONTERING (FIG. A)	2
6	ANVENDELSE	3
7	INSPEKTION OG VEDLIGEHOLDELSE	3
8	TEKNISKE DATA	3
9	MILJØ	4
10	KONFORMITETSERKLÆRING	4

SVINGARM TIL TALJER POWX910

1 TILSIGTET BRUG




Svingarmen er konstrueret til påmontering af en talje. Svingarmen skal monteres på et fastgjort stålør, der er egnet til dette formål og som har en diameter på 48 mm. Ikke egnet til erhvervsmæssig brug.

2 BESKRIVELSE

1. Nederste bæream
2. Klemblok
3. 2 bolte (M12 x 60 mm)
4. Øverste bæream
5. Støttearm
6. Split
7. Svingarm
8. Stor split
9. Forlængerrør
10. Bolt (M12 x 70 mm)
11. Bolt (M8 x 60 mm)
12. Gummisadler

3 SYMBOLER

I denne brugervejledning og/eller på maskinen anvendes der følgende piktogrammer:

	Angiver risiko for personskade eller beskadigelse af værktøjet.		Læs vejledningen før brug.
	I overensstemmelse med obligatoriske, gældende sikkerhedsstandarder i europæiske direktiver.		

4 SIKKERHEDSADVARSLER

Sørg for at tage følgende punkter i betragtning for at undgå ulykker og skader:

- Svingarmen må ikke overbelastes.
- Stop brugen af svingarmen, hvis der opstår skader.
- Af sikkerhedshensyn skal det sikres, at alle skruer er korrekt strammet, og de skal kontrolleres regelmæssigt.
- Sørg altid for, at splitterne er korrekt fastgjort i de borede huller.
- Det er strengt forbudt at transportere personer med taljen.
- Personer må endvidere ikke stå under taljen eller svingarmen.
- En person, der ikke er blevet informeret om disse sikkerhedsregler kan ikke bruge dette produkt.
- Alle komponenter skal regelmæssigt kontrolleres for eventuelle deformationer eller skader.
- Den maksimalt tilladte belastning må aldrig overskrides!

5 MONTERING (FIG. A)

- Anbring den nederste bæream (1) i den ønskede arbejds højde mod et lodret stålør, som har en diameter på 48 mm og en vægtykkelse på mindst 4 mm, og hvis overflade ikke er for glat, for at sikre et bedre greb.
- Saml med klemblokken (2) ved hjælp af 2 M12 x 60 mm bolte (3) og M12 møtrikker, med Ø 12 mm fjederskiver og Ø 12 mm flade skiver og spænd dem korrekt (boltene skal spændes til mindst 70 Nm).
- Påmonter den øverste bæream (4) og klemblok (2) på samme måde. Sørg for at de begge er monteret i samme retning. Afstanden mellem de to skal være 420 mm, målt fra underside til underside.

- Sæt den ene ende af støttearmen (5) ind i hængselstiften på den øverste bærearmling, (sørg for at den sidder korrekt) og fastgør den ved at indsætte en split (6) i hullet i hængselstiften.
- Anbring den nederste svingarm (7) om hængselstiften på den nederste bærearmling og fastgør den ved at sætte en stor split (8) gennem hullet i stiften. Fastgør den løse ende af støttearmen (5) til den nederste svingarm (7) ved hjælp af en M12 x 70 mm bolt (10), en M12 møtrik, en Ø 12 mm fjederskive og en Ø 12 mm flad spændskive (pos. B).

6 ANVENDELSE

- Alle komponenter skal inspiceres før ibrugtagning. Den lodrette støttesøjle skal være robust. Komponenterne i svingarmen skal være ubeskadiget og fri for revner. Støttearmene skal være solidt fastgjort.
- Støttesøjlen skal stå fast i en lodret position. Kablet rulles kun korrekt på det monterede spil, når svingarmen er placeret i en god vandret position.
- Den maksimale lastvægt er 600 kg i en afstand på 750 mm relateret til den lodrette støttesøjle. Løft dette læs ved at bruge svingarmen, der er monteret som beskrevet ovenfor.
- Bemærk: på POW903, kan svingarmen ikke håndtere den dobbelte kapacitet på op til 800 kg.
- Ved løft af læs på maksimalt 300 kg (POW900 eller POW901 og POW902 uden dobbeltkapacitet) og kan man bruge svingarmen op til 1100 mm. Fastgør begge armens dele til hinanden ved at indsætte en M12 x 70 mm bolt (10) i det andet hul (pos. C) i forlængerrøret (9). Sæt en M8 x 60 bolt (11) med en M8 møtrik, Ø8 mm fjederskive og Ø8 mm flad spændskive i det første (mindre) hullet på forlængerrøret (pos. A). Det forhindrer, at taljen glider ud af støttearmene under brug.
- Læsset må aldrig overstige den maksimalt tilladte værdi.
- Det er forbudt at stille sig under en belastet svingarm.
- Advarsel: De medfølgende gummisadler (12) fungerer som adaptorer til fastgørelse af taljen til den udvidelige svingarm. Selve beslagene leveres som en del af de elektriske taljer. De er ikke en del af svingarmen.
- Før brug skal der først og fremmest udføres løftetest og en drejetest uden belastning. I det videre forløb af testen belastningen skal øges jævnt trin for trin. Efter denne test, skal det krævede moment på 70 Nm kontrolleres på monteringsboltene.

7 INSPEKTION OG VEDLIGEHOLDELSE

- Undersøg støttesøjlen regelmæssigt. Det skal være solidt fastgjort og må ikke være bøjet. Kontrollér også stivheden samt at støttesøjlen stadig står i en ordentlig lodret position.
- Kontrollér svingarmens dele regelmæssigt. Det må ikke være beskadiget (have buler, revner, osv.).
- Kontrollér alle samlinger (bolte/møtrikker). De skal være ordentligt strammet.
- En defekt svingarm kan ikke repareres - den skal udskiftes øjeblikkeligt.
- Belastningen må aldrig overstige de tilladte maksimumværdier.
- Det er forbudt at stå under svingarmen, mens den er belastet.
- Det er strengt forbudt at løfte et læs med to taljer på samme tid.
- Det er forbudt at løfte mennesker med denne maskine.
- Hjælpere og børn skal holde afstand til arbejdsområdet, mens maskinen er i brug.
- Maskinen må ikke betjenes af uerfarne personer.

8 TEKNISKE DATA

Maks. læs ved 750 mm	600 kg
Maks. læs ved 1150 mm	300 kg
Rotation	90° til venstre og 90° til højre

9 MILJØ

Hvis maskinen skal skiftes ud efter lang tids brug, må den ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

Maskinens enkelte dele må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Sørg for at genbruge disse, hvor der findes egnede anlæg til det. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren for at få rådgivning om indsamling og bortskaffelse.

10 KONFORMITETSERKLÆRING

VARO N.V – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgien,
erklærer hermed, at

Apparatbeskrivelse:	SVINGARM TIL TALJER
Varemærke:	POWERplus
Varenummer:	POWX910

overholder de obligatoriske krav samt andre relevante bestemmelser i de gældende europæiske direktiver og forordninger, som er baserede på anvendelsen af europæiske harmoniserede standarder. Alle uautoriserede modifikationer af værktøjet ugyldiggør denne erklæring.

Europæiske direktiver/og forordninger (inklusive, hvis gældende, deres tillægsdirektiver):
2006/42/EC

Harmoniserede europæiske standarder (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):

*2PfG 2364/08.13

Undertegnede handler på vegne af – og med fuldmagt fra – virksomhedens ledelse

Ludo Mertens
Certificeringsleder
16/02/2023, Lier - Belgium

1	AVSEDD ANVÄNDNING	2
2	BESKRIVNING	2
3	SYMBOLER	2
4	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	2
5	MONTERING (FIG. A)	2
6	ANVÄNDNING	3
7	INSPEKTION OCH UNDERHÅLL	3
8	TEKNISKA DATA	3
9	MILJÖ	3
10	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	4

SVÄNGARM FÖR VINSCHAR POWX910

1 AVSEDD ANVÄNDNING




Vridarmen är konstruerad för att fästas vid en vinsch. För att möjliggöra detta måste vridarmen monteras vid en stålstång med en diameter på 48 mm som är stadigt fastmonterad. Lämpar sig inte för professionellt bruk.

2 BESKRIVNING

1. Nedre stöd
2. Klämblock
3. 2 bultar (M12 x 60 mm)
4. Övre stöd
5. Bärarm
6. Saxsprint
7. Svängarm
8. Stor saxsprint
9. Förlängningsrör
10. Bult (M12 x 70 mm)
11. Bult (M8 x 60 mm)
12. Gummislädar

3 SYMBOLER

Följande symboler används i bruksanvisningen och/eller på maskinen:

	Risk för personskador eller materiella skador.		Läs bruksanvisningen innan användning.
	CE Överensstämmer med tillämpliga europeiska säkerhetsstandarder.		

4 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs och följ anvisningarna nedan för att förhindra olyckor och personskador.

- Överbelasta inte svängarmen.
- Vid skador ska vridarmen inte användas.
- Se till att alla skruvar är ordentligt åtdragna och kontrollera dem regelbundet för din egen säkerhet.
- Se alltid till att saxsprintarna är ordentligt låsta i borrhålen.
- Det är absolut förbjudet att transportera personer med hjälp av detta verktyg.
- Inga personer får vistas under vinschen eller svängarmen.
- En person som inte har kunskap om dessa säkerhetsföreskrifter får inte använda produkten.
- Alla delar ska kontrolleras regelbundet på eventuella skador eller deformation.
- Den maximalt tillåtna belastningen får aldrig överskridas!

5 MONTERING (FIG. A)

- Montera det nedre stödet (1) på önskad arbetshöjd till ett vertikalt stålrör, med en diameter på 48 mm och en godstjocklek på minst 4 mm, och vars yta inte är för glatt för att garantera ett bättre fäste.
- Montera ihop med klämblocket (2) med hjälp av 2 bultar M12 x 60 mm (3), muttrar M12, fjäderbrickor Ø12 mm och platta brickor Ø12mm och skruva fast (bultarna måste dras åt med minst 70 Nm).
- Montera det övre stödet (4) och klämblocket (2) på samma sätt. Det är viktigt att dessa båda är monterade i samma riktning. Avståndet mellan dessa två måste vara 420 mm, mätt från undersida till undersida.
- Haka den ena sidan av bärarmen (5) i svängbulten vid det övre stödet (se till att den är riktad åt rätt håll), och säkra genom att sticka en saxsprint (6) genom hålet i svängbulten.
- Haka den nedre svängarmen (7) i svängbulten vid det nedre stödet, och säkra genom att sticka den stora saxsprinten (8) genom hålet i bulten.

- Fäst den lösa delen av bärmarmen (5) vid den nedre svängarmen (7) med hjälp av bulten M12 x 70 mm (10), mutter M12, fjäderbricka Ø12 mm och en platt bricka Ø12 (pos. B).

6 ANVÄNDNING

- Alla delar måste kontrolleras innan de används. Den vertikala stödpelaren måste vara stadig. Svängarmens delar får inte ha skador eller brott. Stöden måste sitta fast ordentligt.
- Stödpelaren ska stå lodrätt. För att kabeln ska lindas upp på rätt sätt på vinschen måste svängarmen hänga vågrätt.
- Den maximala belastningen uppgår till 600 kg på 750mm avstånd i förhållande till den lodräta stödpelaren. Använd svängarmen monterad på det sätt som beskrivs ovan för att lyfta en sådan last.
- OBS: vad gäller POW903 kan denna svängarm inte klara den dubbla kapaciteten upp till 800 kg.
- Vid lyft av laster på högst 300 kg (POW900/POSW901/POW902 utan dubbel kapacitet) kan svängarmen användas till och med 1100 mm. Fäst de båda armdelarna med hjälp av bult M12 x 70 (10) vid varandra genom det andra hålet (pos. C) i den utskjutbara delen (9). Montera bult M8 x 60 (11) med mutter M8, fjäderbricka Ø8 mm och platt bricka Ø8 mm i det första (mindre) hålet på den utskjutbara delen (pos. A), på så sätt kan inte vinschen glida av bärmarmen när den används.
- Lasten får aldrig överstiga den högsta tillåtna lasten.
- Det är förbjudet att stå under svängarmen när den bär en last.
- OBS! De medföljande gummislädarna (12) tjänar som adaptrar för att fästa vinschen vid den utskjutbara svängarmen. Själva fästena levereras som en del av de elektriska vinscharna. De utgör inte en del av svängarmen.
- Före användning, måste först ett lyfttest och ett svängbarhetstest utan belastning utföras. Vid den fortsatta testningen ska belastningen ökas i jämn takt steg för steg. Efter detta test måste det vridmoment på 70 Nm som krävs för monteringsbultarna kontrolleras.

7 INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

- Kontrollera stödpelaren regelbundet. Den ska sitta fast ordentligt och den får inte vara böjd. Kontrollera samtidigt att den är stadig och att den är helt lodrät.
- Kontrollera svängarmens delar regelbundet. Den får inte vara skadad. (bucklor, sprickor...)
- Kontrollera alla fästen (bultar/muttrar). De måste sitta fast ordentligt.
- En defekt svängarm ska bytas ut omedelbart, den går inte att reparera.
- Lasten får aldrig överstiga den högst tillåtna lasten.
- Det är förbjudet att stå under svängarmen när denna är under belastning.
- Det är förbjudet att lyfta en last med hjälp av två vinschar samtidigt.
- Det är förbjudet att hissa upp människor med detta verktyg.
- Bredvidstående och barn ska hållas borta från arbetsområdet, när detta verktyg används.
- Personer utan erfarenhet får inte använda detta verktyg.

8 TEKNISKA DATA

Maximal last på 750 mm	600 kg
Maximal last på 1 150 mm	300 kg
Svängbarhet	90° till vänster och 90° till höger

9 MILJÖ



När utrustningen efter långvarigt bruk tjänat ut och behöver ersättas, får den inte slängas med hushållssoporna, utan ska deponeras på ett miljömässigt säkert sätt. Avfall härrörande från elektrisk utrustning får inte slängas med hushållssoporna. Lämna elektrisk och elektronisk utrustning på avsedda uppsamlingsplatser för återvinning. Kontakta lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare för information om hur förbrukade produkter ska returneras.

10 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIEN,
förklarar att,

Produkt: Svängarm för elektriska vinschar
Varumärke: POWERplus
Modell: POWX910

uppfyller de väsentliga krav och andra tillämpliga föreskrifter som regleras i europeiska direktiv, vilka bygger på tillämpning av de harmoniserade europeiska normerna. Denna förklaring upphör att gälla vid alla typer av icke tillåtna modifieringar av utrustningen.

Europeiska direktiv (inklusive ändringar om detta är tillämpligt):
2006/42/EC

Europeiska harmoniserade standarder (inklusive, i tillämpliga fall, ändringar till dessa, fram till dagen för undertecknandet):
*2PFG 2364/08.13

Undertecknad agerar i uppdrag av och som direkt ombud för företagsledningen,

Mertens Ludo

Ludo Mertens
Certifieringschef
16/02/2023, Lier - Belgium

1	KÄYTTÖTARKOITUS	2
2	KUVAUS	2
3	SYMBOLIT	2
4	TURVALLISUUSOHJEET	2
5	ASENUS (KUVA A)	2
6	KÄYTTÖ	3
7	HUOLTO JA KUNNOSSAPITO	3
8	TEKNISET TIEDOT	3
9	LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN	4
10	YHDENMUKAISUUSILMOITUS	4

NOSTOVARSI POWX910

1 KÄYTTÖTARKOITUS




Nostovarsi on suunniteltu niin, että siihen voi kiinnittää yhden nostolaitteen. Nostovarsi on asennettava tätä varten tarkoitettuun tukevasti kiinnitettyyn terästankoon, jonka läpimitta on 48 mm. Ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

2 KUVAUS

1. Alatuki
2. Puristuskappale
3. 2 pulttia (M12 x 60 mm)
4. Ylempi tuki
5. Tukivarsi
6. Sokkanaula
7. Nostovarsi
8. Iso sokkanaula
9. Jatkoputki
10. Pultti (M12 x 70 mm)
11. Pultti (M8 x 60 mm)
12. Kumityyny

3 SYMBOLIT

Seuraavia symboleja käytetään tässä ohjekirjassa ja/tai koneen päällä:

	Henkilö- sekä laitevahinkovaara.		Lue ohjekirja ennen käyttöä.
	Voimassa olevien EU-direktiivien turvallisuusstandardien mukainen.		

4 TURVALLISUUSOHJEET

Muista ottaa seuraavat kohdat huomioon voidaksesi välttää onnettomuudet ja loukkaantumiset:

- Älä ylikuormita nostovartta.
- Jos ilmenee vika, älä jatka nostovarren käyttämistä.
- Varmista oman turvallisuutesi vuoksi, että kaikki ruuvit on kiristetty oikein ja tarkasta ne säännöllisesti.
- Varmista aina, että sokkanaulat on kiinnitetty oikein porausreikiin.
- Henkilöiden kuljettaminen nostolaitteella on ankarasti kielletty.
- Henkilöt eivät myöskään saa seisoa nostolaitteen tai nostovarren alla.
- Henkilö, joka ei ole tietoinen näistä turvallisuusmääräyksistä, ei saa käyttää tätä laitetta.
- Kaikki komponentit on tarkastettava säännöllisesti ja katsottava, ettei niissä ole muodonmuutoksia tai vikoja.
- Ota aina huomioon suurin sallittu kuormitus!

5 ASENNUS (KUVA A)

- Asenna käyttökorkeuden mukaan ensin alatuki (1) teräksiseen pystysuoraan tukiputkeen, jonka läpimitta on 48 mm ja seinämän paksuus vähintään 4 mm ja jonka pinta ei ole liian sileä paremman otteen varmistamiseksi.
- Kokoa puristuskappale (2) kahdella M12 x 60 mm pultilla (3) ja M12 Mutterilla, käyttäen \emptyset 12 mm jousivälilevyjä ja \emptyset 12 mm litteitä välilevyjä, ja kiristä huolellisesti (pultit on kiristettävä vähintään 70 Nm kireyteen).
- Asenna ylempi tuki (4) ja puristuskappale (2) samalla tavalla. Pidä huoli, että molemmat tuet ovat samassa suunnassa Varmista että molemmat on asennettu samansuuntaisesti. Etäisyyden pulttien välillä on oltava 420 mm alavivulta alavivulle mitattuna.
- Kiinnitä ylempään tukivarren (5) toinen puoli ylempään tuen saranatappiin, (varmista että se on asetettu oikeaan suuntaan) ja kiinnitä se työntämällä sokkanaula (6) saranatappin reikään.

Kiinnitä alempi nostovarsi (7) alemman tuen saranatappiin ja kiinnitä se työntämällä suuri sokkanaula (8) tapin reiän läpi.

- Kiinnitä ylempään tukivarren (5) irrallinen osa alempaan nostovarteeseen (7) M12 x 70 mm pultilla (10), M12 mutterilla, Ø 12 mm jousivälilevyllä ja Ø 12 mm tasaisella aluslevyllä (asento B).

6 KÄYTTÖ

- Ennen käyttöönottoa kaikki komponentit on tarkastettava. Pystysuoran tukitangon on oltava tukeva. Nostovarren komponenteissa ei saa olla vikoja eikä halkeamia. Tukivarret on kiinnitettävä lujasti.
- Tukipylvään on oltava täysin pystysuorassa. Johto on oikein kääritty mukana tulevalle kelalle vasta silloin kun nostovarsi sijaitsee hyvin vaakasuorassa asennossa.
- Maksimi kuorman määrä on 600 kg 750 mm etäisyydellä pystysuoraan tukipylväeseen nähden. Tätä kuormaa nostettaessa käytä nostovartta, joka on asennettu yllä kuvatulla tavalla.
- Huomio: POW903 laitteessa tämä nostovarsi ei voi käsitellä 800 kg kaksoiskapasiteettia.
- Jos nostettava kuorma on painoltaan alle 300 kg (POW900 tai POW901 ja POW902 ilman kaksoiskapasiteettia), nostovartta voi käyttää 1100mm asti. Kiinnitä varren molemmat osat toisiinsa työntämällä M12 x 70 mm pultti (10) toiseen reikään (asento C) jatko-osassa (9). Kiinnitä M8 x 60 pultti (11) M8 mutterilla, Ø8 mm jousialuslevyllä ja Ø8 litteällä välilevyllä jatko-osan ensimmäiseen (pienempi) reikään (asento A); tämä estää nostolaitteen liukumisen pois tukivarsista käytön aikana.
- Ripustettava paino ei saa koskaan ylittää suurimman sallitun kuormituksen nimellisarvoa.
- Kukaan ei saa seisoa kuormitetun nostovarren alla.
- Vaara: Mukana tulevat kumityynyt (12) palvelevat sovittimina, kun nostolaite kiinnitetään jatkettavaan nostovarteeseen. Itse kannattimet toimitetaan sähkökäyttöisten nostolaitteiden osana. Ne eivät ole osa nostovarren komponentteja.
- Ennen käyttöä on suoritettava ensin nostotesti ja kääntötesti ilman kuormaa. Testin seuraavassa vaiheessa kuormaa on lisättävä tasaisesti asteittain. Tämän testin jälkeen on tarkastettava asennuspulttien vaadittu 70 Nm kireys.

7 HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

- Tarkasta teräksinen tukitanko säännöllisesti. Sen on oltavat lujasti kiinni eikä se saa olla taipunut. Tarkasta myös lujuus ja tarkasta, että tukipilari seisoo edelleen oikein pystysuorassa asennossa.
- Tarkasta säännöllisesti nostovarren komponentit. Se ei saa olla vioittunut (lommot, halkeamat, jne.).
- Tarkasta kaikki liitännät (pultit/mutterit). Ne on kiristettävä oikein.
- Vioittunutta nostovartta ei voi korjata – se on vaihdettava välittömästi.
- Kuorma ei saa koskaan ylittää sallittuja maksimiarvoja.
- Nostovarren alla ei saa seisoa silloin kun tämä on kuormitettu.
- Kahden nostolaitteen käyttö samanaikaisesti kuorman nostamiseen on ankarasti kielletty.
- Tällä nostolaitteella ei saa nostaa ihmisiä.
- Apuhenkilöt ja lapset on pidettävä kaukana työalueelta, kun tätä työkalua käytetään.
- Kokemattomat henkilöt eivät saa käyttää tätä työkalua.

8 TEKNISET TIEDOT

Maks. kuormitus 750 mm välillä	600 kg
Maks. kuormitus 1150 mm välillä	300 kg
Kierto	90° vasemmalle ja 90° oikealle

9 LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Jos joudut poistamaan laitteen käytöstä pitkäaikaisen käytön jälkeen, älä hävitä sitä tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan huolehdi sen hävittämisestä ympäristöä suojaavalla tavalla.

Sähkölaitteista jäävää romua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen tapaan. Vie se kierrätettäväksi mikäli mahdollista. Kysy neuvoa kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

10 YHDENMUKAISUUSILMOITUS

VARO N.V. - Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA
yksinomaan ilmoittaa, että

Tuote: NOSTOVARSI
Tavaramerkki: POWERplus
Malli: POWX910

vastaa asianmukaisten Euroopan direktiivien vaatimuksia ja muita voimassa olevia määräyksiä, jotka perustuvat yhdenmukaistettujen eurooppalaisten standardien soveltamiseen. Jokainen koneeseen tehty luvaton muutos mitätöi tämän ilmoituksen.

Euroopan yhteisön direktiivit (sekä niitä mahdollisesti tarkentavat muutokset):
2006/42/EC

Eurooppalaiset yhdenmukaistetut standardit (sekä niiden mahdolliset muutokset allekirjoituspäivään saakka):
*2PFG 2364/08.13

Allekirjoittanut toimii yhtiön johdon puolesta ja valtuuksilla,

Mertens Ludo

Ludo Mertens
Sertifiointijohtaja
16/02/2023, Lier - Belgium

1	ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ	2
2	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	2
3	ΣΥΜΒΟΛΑ	2
4	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
5	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΕΙΚ. Α)	2
6	ΧΡΗΣΗ	3
7	ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	3
8	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	4
9	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	4
10	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	5

ΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΣ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ ΓΙΑ ΒΑΡΟΥΛΚΟ POWX910

1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ




Ο στρεφόμενος βραχίονας έχει σχεδιαστεί για να έχει ένα βαρούλκο συνδεδεμένο σε αυτόν. Ο στρεφόμενος βραχίονας πρέπει να τοποθετηθεί πάνω σε μια καλά στερεωμένη για αυτό τον σκοπό ατσάλινη δοκό, που να έχει διάμετρο 48 χλστ. Ακατάλληλο για επαγγελματική χρήση.

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Κάτω στήριγμα | 7. Στρεφόμενος βραχίονας |
| 2. Συγκρότημα σύσφιγξης | 8. Μεγάλη ασφαλιστική περόνη |
| 3. 2 μπουλόνια (M12 x 60 χλστ.) | 9. Σωλήνας προέκτασης |
| 4. Πάνω στήριγμα | 10. Μπουλόνι (M12 x 70 χλστ.) |
| 5. Βραχίονας στήριξης | 11. Μπουλόνι (M8 x 60 χλστ.) |
| 6. Ασφαλιστική περόνη | 12. Λαστιχένιες 'σέλες' |

3 ΣΥΜΒΟΛΑ

Σε αυτό το εγχειρίδιο ή/και πάνω στο μηχάνημα χρησιμοποιούνται τα εξής σύμβολα:

	Σημαίνει κίνδυνο τραυματισμού ή ζημιάς στο εργαλείο.		Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
	Σύμφωνα με τα βασικά πρότυπα ασφαλείας των εν ισχύει Ευρωπαϊκών Οδηγιών.		

4 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Θα πρέπει να λάβετε υπόψη τα παρακάτω σημεία, για να αποφεύγετε τα ατυχήματα και τον τραυματισμό:

- Μην υπερφορτώνετε τον στρεφόμενο βραχίονα.
- Σε περίπτωση ζημιάς, μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον στρεφόμενο βραχίονα.
- Για την ασφάλειά σας, βεβαιώνετε ότι όλα τα μπουλόνια είναι καλά σφιγμένα και ελέγχετε τα τακτικά.
- Βεβαιώνετε πάντα ότι οι ασφαλιστικές περόνες είναι καλά στερεωμένες μέσα στις τρύπες.
- Απαγορεύεται αυστηρά να μεταφέρετε άτομα με το βαρούλκο.
- Επιπλέον, δεν πρέπει να στέκονται άτομα κάτω από το βαρούλκο ή τον στρεφόμενο βραχίονα.
- Κανένα άτομο δεν πρέπει να χρησιμοποιήσει αυτό το προϊόν αν δεν έχει ενημερωθεί σχετικά με αυτούς τους κανονισμούς ασφαλείας.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να ελέγχονται τακτικά για πιθανή παραμόρφωση ή ζημιά.
- Τηρείτε πάντα το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο!

5 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΕΙΚ. Α)

- Τοποθετήστε το κάτω στήριγμα (1) στο επιθυμητό ύψος εργασίας ενάντια σε μια κάθετη ατσάλινη δοκό, που να έχει διάμετρο 48 χλστ. και πάχος τοιχώματος τουλάχιστον 4 χλστ., και της οποίας η επιφάνεια να μην είναι πολύ μαλακή, ώστε το πιάσιμο να είναι καλύτερο.
- Συναρμολογήστε το συγκρότημα σύσφιγξης (2) με τη βοήθεια των 2 μπουλονιών M12 x 60 χλστ. (3) και των παξιμαδιών M12, χρησιμοποιώντας ελατηριωτές ροδέλες Ø 12 χλστ. και επίπεδες ροδέλες Ø επίσης 12 χλστ., και σφίξτε καλά (τα μπουλόνια πρέπει να είναι σφιγμένα τουλάχιστον στα 70 Nm).

- Τοποθετήστε το πάνω στήριγμα (4) και το συγκρότημα σύσφιξης (2) με τον ίδιο τρόπο. Φροντίστε και τα δύο να τοποθετηθούν με την ίδια κατεύθυνση. Η απόσταση μεταξύ τους πρέπει να είναι 420 χλστ., μετρημένη από την κάτω πλευρά του ενός στην κάτω πλευρά του άλλου.
- Γαντζώστε τη μια πλευρά του βραχίονα στήριξης (5) στον πύρο άρθρωσης του πάνω στηρίγματος (φροντίστε να τοποθετηθεί στη σωστή κατεύθυνση) και ασφαλίστε τον εισάγοντας μια ασφαλιστική περόνη (6) μέσα στην τρύπα του πύρου άρθρωσης.
- Γαντζώστε τον κάτω στρεφόμενο βραχίονα (7) πάνω στον πύρο άρθρωσης του κάτω στηρίγματος και ασφαλίστε τον περνώντας μια μεγάλη ασφαλιστική περόνη (8) μέσα από την τρύπα του πύρου.
- Συνδέστε το χαλαρό τμήμα του βραχίονα στήριξης (5) στον κάτω στρεφόμενο βραχίονα (7) χρησιμοποιώντας ένα μπουλόνι M12 x 70 χλστ. (10), ένα παξιμάδι M12, μια ελατηριωτή ροδέλα Ø 12 χλστ. και μια επίπεδη ροδέλα Ø 12 χλστ. (θέση Β).

6 ΧΡΗΣΗ

- Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να επιθεωρείτε όλα τα εξαρτήματα. Η κάθετη κολόνα υποστήριξης πρέπει να είναι πολύ γερή. Τα εξαρτήματα του στρεφόμενου βραχίονα δεν πρέπει να έχουν καμία ζημιά ή ράγισμα. Τα μπράτσα στήριξης πρέπει να είναι καλά συνδεδεμένα.
- Η κολόνα στήριξης πρέπει να είναι σε καλή κάθετη θέση. Το καλώδιο θα μπορεί να τυλιχτεί σωστά πάνω στο συνδεδεμένο βαρούλκο μόνο όταν ο στρεφόμενος βραχίονας βρίσκεται σε καλή οριζόντια θέση.
- Το μέγιστο φορτίο ανέρχεται σε 600 κιλά σε απόσταση 750 χλστ. σχετικά με την κάθετη κολόνα στήριξης. Για ανύψωση ενός τέτοιου φορτίου, χρησιμοποιήστε τον στρεφόμενο βραχίονα που έχει τοποθετηθεί όπως περιγράφεται πιο πάνω.
- Προσοχή: Με το POW903, αυτός ο στρεφόμενος βραχίονας δεν μπορεί να αντέξει το βάρος της διπλής ικανότητας των μέχρι 800 κιλών.
- Για ανύψωση φορτίων έως 300 κιλά, (POW900 ή POW901 και POW902 χωρίς διπλή ικανότητα) μπορεί κανείς να χρησιμοποιήσει τον στρεφόμενο βραχίονα έως 1100 χλστ. Συνδέστε και τα δύο εξαρτήματα του βραχίονα μεταξύ τους, εισάγοντας ένα μπουλόνι M12 x 70 χλστ. (10) στη δεύτερη τρύπα (θέση C) στο προεκτεινόμενο εξάρτημα (9). Συνδέστε μπουλόνι M8 x 60 (11) με ένα παξιμάδι M8, μια ελατηριωτή ροδέλα Ø 8 χλστ. και μια επίπεδη ροδέλα Ø 8 χλστ. μέσα στην πρώτη (μικρότερη) τρύπα του προεκτεινόμενου εξαρτήματος (θέση Α). Αυτό εμποδίζει το βαρούλκο να βγει από τα μπράτσα στήριξης κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Το φορτίο δεν πρέπει ποτέ να υπερβεί τη μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή.
- Απαγορεύεται να στέκεται κανείς κάτω από έναν στρεφόμενο βραχίονα με φορτίο.
- Προσοχή: Οι παρεχόμενες λαστιχένιες 'σέλες' (12) χρησιμεύουν ως προσαρμογείς, για τη σύνδεση του βαρούλκου στον προεκτεινόμενο στρεφόμενο βραχίονα. Τα μπράτσα τα ίδια παραδίδονται ως μέρος των ηλεκτρικών βαρούλκων. Δεν αποτελούν μέρος των εξαρτημάτων του στρεφόμενου βραχίονα.
- Πριν από τη χρήση, πρέπει πρώτα να γίνει μια δοκιμή ανύψωσης και μια δοκιμή περιστροφής χωρίς φορτίο. Κατά την πορεία της δοκιμής, το φορτίο πρέπει να αυξηθεί σταδιακά. Μετά από αυτή τη δοκιμή, πρέπει να ελεγχθεί η απαιτούμενη σύσφιξη των 70 Nm στα μπουλόνια εγκατάστασης.

7 ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Επιθεωρείτε τακτικά την κολόνα στήριξης. Πρέπει να είναι καλά συνδεδεμένη και δεν πρέπει να λυγίζει. Επίσης ελέγχετε την ακαμμία και φροντίζετε η κολόνα στήριξης να στέκεται σωστά στη κάθετη θέση.
- Ελέγχετε τακτικά τα εξαρτήματα του στρεφόμενου βραχίονα. Δεν πρέπει να έχουν ελαττώματα (βαθουλώματα, ραγίσματα, κλπ.).
- Ελέγχετε όλες τις συνδέσεις (μπουλόνια/παξιμάδια). Πρέπει να είναι καλά σφιγμένα.

- Ένας ελαττωματικός στρεφόμενος βραχίονας δεν επισκευάζεται – πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.
- Το φορτίο δεν πρέπει ποτέ να υπερβεί τις μέγιστες επιτρεπόμενες τιμές.
- Δεν επιτρέπεται να στέκεστε κάτω από τον στρεφόμενο βραχίονα όταν αυτός είναι υπό φορτίο.
- Απαγορεύεται αυστηρά η ανύψωση ενός φορτίου με 2 βαρούλκα ταυτόχρονα.
- Δεν επιτρέπεται να σηκώνετε ανθρώπους με αυτό το βαρούλκο.
- Οι βοηθοί και τα παιδιά δεν πρέπει να βρίσκονται πάντα μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν χρησιμοποιείται αυτό το εργαλείο.
- Τα άπειρα άτομα δεν πρέπει να χειριστούν αυτό το εργαλείο.

8 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μέγ. φορτίο στα 750 χλστ.	600 κιλά
Μέγ. φορτίο στα 1150 χλστ.	300 κιλά
Περιστροφή	90° προς τα αριστερά και 90° προς τα δεξιά

9 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Αν το μηχάνημά σας πρέπει να αντικατασταθεί μετά από παρατεταμένη χρήση, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά κατά τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον.

Τα απορρίμματα που προέρχονται ηλεκτρικά μηχανήματα δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε για την ανακύκλωση όπου υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις. Απευθυνθείτε στις αρμόδιες αρχές ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.

10 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



H VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, δηλώνει αποκλειστικά και μόνο ότι,
Προϊόν: ΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΣ ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ ΓΙΑ ΒΑΡΟΥΛΚΟ
Εμπορικό σήμα: POWERplus
Μοντέλο: POWX910

συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των ισχυόντων Ευρωπαϊκών Οδηγιών/Κανονισμών, με βάση την εφαρμογή ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση της συσκευής ακυρώνει αυτήν τη δήλωση.

Ευρωπαϊκές Οδηγίες/Κανονισμοί (συμπεριλαμβανομένων, αν υπάρχουν, των τροποποιητικών οδηγιών τους):
2006/42/EC

Ευρωπαϊκά εναρμονισμένα πρότυπα (συμπεριλαμβανοντας, κατά περίπτωση, τις τροποποιήσεις τους έως την ημερομηνία υπογραφής):
*2PFG 2364/08.13

Ο υπογράφων ενεργεί για λογαριασμό και με την εξουσιοδότηση της διοίκησης της εταιρείας,

Mertens Ludo

Ludo Mertens
Διευθυντής Πιστοποίησης
16/02/2023, Lier - Belgium

1	NAMJENA	2
2	OPIS	2
3	SIMBOLI	2
4	SIGURNOSNA UPOZORENJA	2
5	MONTAŽA (SL. A)	2
6	UPOTREBA	3
7	PROVJERA I ODRŽAVANJE	3
8	TEHNIČKI PODACI	3
9	OKOLIŠ	4
10	IZJAVA O SUKLADNOSTI	4

OKRETNA RUKA ZA DIZALICU POWX910

1 NAMJENA




Okretna ruka je dizajnirana za pričvršćivanje jedne dizalice na nju. Okretna ruka mora se montirati na dobro pričvršćenu čeličnu šipku za ovu svrhu, koja ima promjer od 48 mm. Nije prikladno za profesionalnu uporabu.

2 OPIS

1. Donji nosač
2. Blok za pritezanje
3. 2 vijka (M12 x 60 mm)
4. Gornji nosač
5. Ruka nosača
6. Rascjepka
7. Okretna ruka
8. Velika rascjepka
9. Produžna cijev
10. Vijak (M12 x 70 mm)
11. Vijak (M8 x 60 mm)
12. Gumeni dosjedi

3 SIMBOLI

U ovom priručniku i/ili stroju se koriste ovi simboli:

	Označava opasnost od tjelesne ozljede ili oštećenja alata.		Prije korištenja pročitajte priručnik.
	U skladu s bitnim važećim sigurnosnim standardima važećih Europskih direktiva.		

4 SIGURNOSNA UPOZORENJA

Vodite računa o sljedećim točkama kako biste izbjegli nezgode i ozljede:

- Nemojte preopteretiti okretnu ruku.
- U slučaju oštećenja, nemojte nastaviti s upotrebom okretne ruke.
- Pobrinite se da radi vaše osobne sigurnosti svi vijci budu propisno stegnuti i redovito ih pregledavajte.
- Uvijek provjerite jesu li rascjepke propisno pričvršćene u izbušenim rupama.
- Strogo je zabranjeno koristiti dizalicu za transport osoba.
- Pored toga, osobe ne smiju stajati ispod dizalice ili okretne ruke.
- Osoba koja nije upoznata s ovim sigurnosnim propisima ne smije koristiti ovaj proizvod.
- Svi dijelovi moraju se redovno provjeravati radi mogućih izobličenja ili oštećenja.
- Uvijek pazite da ne prekoračite maksimalno opterećenje!

5 MONTAŽA (SL. A)

- Postavite donji nosač (1) na željenu radnu visinu uz vertikalnu čeličnu cijev promjera 48 mm sa stijenkom debljine najmanje 4 mm, a čija površina nije previše glatka kako bi se osigurao siguran zahvat.
- Blok za pritezanje (2) montirajte pomoću 2 vijka M12 x 60 mm (3) i maticama M12, koristeći elastične podloške Ø 12 mm i ravne podloške Ø 12 mm te ih propisno zategnite (vijci se moraju zategnuti najmanje sa 70 Nm).
- Na isti način postavite gornji nosač (4) i blok za pritezanje (2). Pobrinite se da oba budu postavljeni u istom smjeru. Razmak među njima mora biti 420 mm, mjereno od donje strane do donje strane.
- Zakvačite jednu stranu ruke nosača (5) u zatik zgloba gornjeg nosača (pobrinite se da je postavljen u ispravnom smjeru) i pričvrstite ga umetanjem rascjepke (6) u rupu na zatiku zgloba.

- Zakvačite donju okretnu ruku (7) na zatik zgloba donjeg nosača i pričvrstite ga umetanjem velike rascjepke (8) u rupu na zatiku.
- Pričvrstite opušteni dio nosača ruke (5) na donju okretnu ruku (7) uz pomoć vijka M12 x 70 mm (10), matice M12, elastične podloške Ø 12 mm i ravne podloške Ø 12 mm (pol. B).

6 UPOTREBA

- Prije upotrebe moraju se pregledati svi dijelovi. Vertikalni potporni stup mora biti čvrst. Dijelovi okretne ruke moraju biti neoštećeni i bez pukotina. Ruke nosača moraju biti čvrsto pričvršćene.
- Potporni stup mora biti u dobrom vertikalnom položaju. Uže će se propisno namatati na pričvršćeno vratilo samo ako se okretna ruka nalazi u dobrom horizontalnom položaju.
- Maksimalno opterećenje iznosi 600 kg na udaljenosti od 750 mm od vertikalnog potpornog stupa. Za podizanje ovog tereta koristite okretnu ruku koja je postavljena kako je opisano.
- Pažnja: s POW903 ova okretna ruka ne može rukovati dvostrukim teretom od 800 kg.
- Za podizanje tereta od maksimalno 300 kg, (POW900 ili POW901 i POW902 bez dvostrukog kapaciteta) okretnu ruku moguće je koristiti do 1100 mm. Međusobno pričvrstite oba dijela ruke umetanjem vijka M12 x 70 mm (10) u drugu rupu (pol. C) na produžnom dijelu (9). Pričvrstite vijak M8 x 60 (11) s maticom M8, elastičnu podlošku Ø 8 mm i ravnu podlošku Ø 8 mm u prvu (manju) rupu produžnog dijela (pol. A); ovo će spriječiti iskliznuće dizalice s ruku nosača za vrijeme upotrebe.
- Teret nikad ne smije prekoračiti dozvoljenu vrijednost.
- Stajanje ispod okretne ruke pod opterećenjem nije dozvoljeno.
- Oprez: Priloženi gumeni dosjedi (12) služe kao adapteri, za spajanje dizalice na produžnu okretnu ruku. Nosači se isporučuju kao dio električne dizalice. Oni se ne isporučuju kao dio okretne ruke.
- Prije uporabe treba učiniti test podizanja i zakretanja bez opterećenja. U daljnjem slijedu testiranja, treba stupnjevito sve više povećati opterećenje. Nakon ovog testa, potrebno je provjeriti potreban moment pritezanja montažnih vijaka od 70 Nm.

7 PROVJERA I ODRŽAVANJE

- Redovno provjeravajte potporni stup. On mora biti čvrsto pričvršćen i ne smije se savijati. Također provjerite čvrstinu i pogledajte stoji li potporni stup u pravilnom vertikalnom položaju.
- Redovno provjeravajte dijelove okretne ruke. Možda neće biti oštećeni (udubljena, napuknuća, itd).
- Provjerite sve spojeve (vijke/matice). Moraju biti propisno stegnuti.
- Oštećena okretna ruka ne se može popraviti – mora se odmah zamijeniti.
- Teret nikad ne smije premašivati maksimalne dozvoljene vrijednosti.
- Nije dozvoljeno stajati ispod okretne ruke kad je se na njoj nalazi teret.
- Strogo je zabranjeno istodobno podizanje tereta pomoću 2 dizalice.
- Dizalicom nije dozvoljeno podizati ljude.
- Kad je alat u uporabi, pomoćno osoblje i djecu treba zadržati izvan radnog područja.
- Alatom ne smije rukovati neiskusno osoblje.

8 TEHNIČKI PODACI

Maksimalno opterećenje pri 750 mm	600 kg
Maksimalno opterećenje pri 1150 mm	300 kg
Zakretanje	90° ulijevo i 90° udesno

9 OKOLIŠ

Ako uređaj treba zamijeniti nakon dugotrajne uporabe, ne odlažite ga u kućni otpad nego ga odložite na način koji je siguran za okoliš.

Otpad koji nastaje od dijelova električnih uređaja se ne smije odlagati u normalni kućni otpad. Molimo reciklirajte u najbližem postrojenju za reciklažu. Provjerite s lokalnim vlastima i trgovcem gdje možete reciklirati uređaj.

10 IZJAVA O SUKLADNOSTI**varo**

VARO N.V. – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9, BE 2500 Lier – Belgija, isključivo i jedino izjavljuje da je,

Vrsta uređaja: OKRETNJA RUKA ZA DIZALICU

Marka: POWERplus

Broj stavke: POWX910

sukladan s bitnim zahtjevima i odgovarajućim odredbama važećih Europskih direktiva/uredbi koje se temelje na primjeni usklađenih Europskih standarda. Svaka neovlaštena preinaka uređaja će ovu izjavu učiniti nevažećom.

Europske direktive/uredbe (uključujući i njihove dopunske direktive, ako postoje):
2006/42/EC

Europske usklađene norme (uključujući i njihove dopune do datuma potpisa dokumenta, ako postoje):

*2PFG 2364/08.13

Dolje potpisani djeluje u ime i pod ovlaštenjem zastupnika rukovodstva tvrtke,

Ludo Mertens
Certifikacijski direktor
16/02/2023, Lier - Belgium

1	NAMENJENA UPOTREBA.....	2
2	OPIS	2
3	SIMBOLI	2
4	BEZBEDNOSNA UPOZORENJA	2
5	SKLAPANJE (SL. A).....	2
6	UPOTREBA.....	3
7	KONTROLA I ODRŽAVANJE.....	3
8	TEHNIČKI PODACI	3
9	ŽIVOTNA SREDINA.....	4
10	IZJAVA O USKLAĐENOSTI.....	4

OBRтна KONZOLA ZA ELEKTRIČNO VITLO POWX910

1 NAMENJENA UPOTREBA




Ova obrtna konzola je dizajnirana da se na nju pričvrsti samo jedno vitlo. Obrtna konzola se mora pričvrstiti na dobro pričvršćenu čeličnu šipku prečnika 48 mm za ovu svrhu. Nije pogodno za profesionalnu upotrebu.

2 OPIS

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Donji oslonac | 7. Obrtna konzola |
| 2. Stezni blok | 8. Velika rascepka |
| 3. 2 zavrtnja (M12 x 60 mm) | 9. Produžna cev |
| 4. Gornji oslonac | 10. Zavrtnj (M12 x 70 mm) |
| 5. Noseća konzola | 11. Zavrtnj (M8 x 60 mm) |
| 6. Rascepka | 12. Gumeni podmetači |

3 SIMBOLI

Sljedeći simboli su korišćeni u ovom uputstvu za upotrebu ili na mašini:

	Označava opasnost od telesne povrede ili od oštećenja alata.		Pročitajte uputstvo pre upotrebe.
	U skladu sa osnovnim bezbednosnim standardima primenljivih direktiva Evropske unije.		

4 BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Obavezno uzmite u obzir sledeće tačke kako biste izbegli nesrećne slučajeve i povrede:

- Nemojte da preopteretite obrtnu konzolu.
- U slučaju oštećenja, nemojte da nastavite da koristite obrtnu konzolu.
- Radi vaše lične bezbednosti, osigurajte da svi vijci budu pravilno pritegnuti i redovno ih proveravajte.
- Uvek osigurajte da rascepke budu pravilno pričvršćene u izbušenim rupama.
- Transportovanje osoba vitlom je strogo zabranjeno.
- Pored toga, osobe ne smeju da stoje ispod vitla ni ispod obrtne konzole.
- Osoba koja nije obaveštena o ovim bezbednosnim odredbama ne sme da koristi ovaj proizvod.
- Svi delovi se moraju redovno proveravati na eventualne deformacije ili oštećenja.
- Uvek ispoštujte maksimalno dozvoljeno opterećenje!

5 SKLAPANJE (SL. A)

- Postavite donji oslonac (1) na željenu radnu visinu uz vertikalnu čeličnu cev prečnika 48 mm i debljinu zida najmanje 4 mm i čija površina nije isuviše glatka da bi se osiguralo bolje hvatanje.
- Montirajte pomoću steznog bloka (2) pomoću zavrtnjeva 2 M12 x 60 mm (3) and navrtki M12 uz opružne podloške Ø 12 mm i ravne podloške Ø 12 mm i pravilno pritegnite (zavrtnjevi moraju da budu pritegnuti sa minimalno 70 Nm).
- Montirajte gornji oslonac (4) i stezni blok (2) na isti način. Osigurajte da oba budu montirana u istom pravcu. Razmak između njih mora da bude 420 mm, mereno od donje strane jednog do donje strane drugog.
- Zakačite jednu stranu noseće konzole (5) na osovinicu zgloba gornjeg oslonca (osigurajte da bude postavljena u pravilnom smeru) i osigurajte je stavljanjem male rascepke (6) u rupu osovinice zgloba.

- Zakačite donju obrtnu konzolu (7) na osovinicu zgloba donjeg oslonca i osigurajte je stavljanjem velike rascepke (8) kroz rupu osovonice.
- Pričvrstite slobodan deo noseće konzole (5) za donju obrtnu konzolu (7) pomoću jednog zavrtnja M12 x 70 mm (10), navrtke M12, opružne podloške Ø 12 mm i ravne podloške Ø 12 mm (pos. B).

6 UPOTREBA

- Pre nego što se stave u upotrebu, svi delovi se moraju pregledati. Vertikalni noseći stub mora da bude masivan. Delovi obrtne konzole moraju da budu bez oštećenja i bez pukotina. Noseće konzole moraju da budu čvrsto pričvršćene.
- Noseći stub mora da bude u dobrom vertikalnom položaju. Kabl će se pravilno namotavati na vitlo samo kada je obrtna konzola u dobrom horizontalnom položaju.
- Maksimalno opterećenje iznosi 600 kg na rastojanju 750 mm u odnosu na vertikalni noseći stub. Za podizanje ovog opterećenja upotrebite obrtnu konzolu koja je montirana na prethodno opisan način.
- Pažnja: Sa POW903 ova obrtna konzola ne može da postigne dvostruku nosivost u iznosu do 800.
- Za podizanje opterećenja od maksimalno 300 kg (POW900 ili POW901 i POW902 bez dvostruke nosivosti), obrtna konzola se sme koristiti do 1100 mm. Pričvrstite međusobno dva dela konzole stavljanjem zavrtnja M12 x 70 mm (10) u drugu rupu (pos. C) u produžnom delu (9). Pričvrstite zavrtnj M8 x 60 (11) navrtkom M8, opružnom podloškom Ø8 mm i ravnom podloškom Ø8 mm kroz prvu (manju) rupu u produžnom delu (pos. A); ovim se sprečava da vitlo sklizne sa nosećih konzola prilikom upotrebe.
- Opterećenje nikada ne sme da bude veće od maksimalno dozvoljene vrednosti.
- Nije dozvoljeno da se stoji ispod obrtne konzole pod opterećenjem.
- Oprez: Predviđeni gumeni podmetači (12) služe kao adapteri za pričvršćivanje vitla na obrtnu konzolu koja se može produžiti. Sami nosači se isporučuju kao deo električnog vitla. Oni nisu deo komponenata obrtne konzole.
- Pre upotrebe prvo treba izvršiti test podizanja i test obrtanja bez opterećenja. U daljem toku testiranja opterećenje treba ravnomerno povećavati korak po korak. Nakon ovog testiranja mora da se proveriti zahtevani momenat pritezanja od 70 Nm za zavrtnjeve za montažu.

7 KONTROLA I ODRŽAVANJE

- Redovno kontrolišite noseći stub. On mora da bude čvrsto pričvršćen i ne sme da bude savijen. Pored toga, proverite i krutost i proverite da li noseći stub i dalje stoji u pravilnom vertikalnom položaju.
- Redovno proveravajte delove obrtne konzole. Oni ne smeju da budu oštećeni (nazubljeni, naprsli, etc.)
- Proverite sve spojeve (zavrtnjeve/navrtke). Oni moraju da budu pravilno pritegnuti.
- Obrtna konzola koja ima defekte se ne može popraviti - ona mora odmah da se zameni.
- Opterećenje nikada ne sme da bude veće od maksimalnih dozvoljenih vrednosti.
- Nije dozvoljeno stajati ispod obrtne konzole kada je ovaj deo pod opterećenjem.
- Strogo je zabranjeno da se opterećenje podiže istovremeno sa dva vitla.
- Nije dozvoljeno da se ovim vitlom podižu ljudi.
- Pomoćnike i decu treba držati na udaljenosti od radne zone kada je ovaj uređaj u upotrebi.
- Osebe bez iskustva ne smeju da rade sa ovim uređajem.

8 TEHNIČKI PODACI

Max. opterećenje na 750 mm	600 kg
Max. opterećenje na 1150 mm	300 kg
Rotacija	90° u levo i 90° u desno

9 ŽIVOTNA SREDINA

Ukoliko je potrebno da se vaš uređaj zameni posle dugotrajne upotrebe, nemojte ga baciti sa otpadom iz domaćinstva već ga odložite na ekološki bezbedan način. Otpad od električnih mašina ne treba odlagati kao običan otpad proizveden u kući. Molimo vas da ga reciklirate tamo gde postoje postrojenja za recikliranje. Potražite savet u vezi recikliranja od lokalnih vlasti ili od prodavca ovog uređaja.

10 IZJAVA O USKLAĐENOSTI

VARO N.V. – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9, BE2500 Lier – Belgija, izjavljuje samo da,

Tip uređaja: Obrtna Konzola Za Električno Vitlo
Marka: POWERplus
Model: POWX910

usklađen sa osnovnim zahtevima i ostalim srodnim odredbama važećih Evropskih direktiva/propisa, a na osnovu primene Evropskih harmonizovanih standarda. Svaka neodobrena izmena ovog uređaja poništava ovu izjavu.

Evropske direktive /propisi (uključujući i njihove dopunske direktive, ako je primenljivo):
2006/42/EC

Evropski harmonizovani standardi (uključujući, ukoliko je to primenljivo, njihove dopune do dana potpisivanja):
*2PFG 2364/08.13

Dole potpisani zastupa i ima punomoćje uprave preduzeća,

Ludo Mertens
Menadžer za sertifikaciju
16/02/2023, Lier - Belgium

1	Zamýšlené použití	2
2	POPIS	2
3	SYMBOLY	2
4	BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ	2
5	MONTÁŽ (OBR. A)	2
6	POUŽITÍ	3
7	PROHLÍDKY A ÚDRŽBA	3
8	TECHNICKÉ ÚDAJE	3
9	Životní prostředí	4
10	Prohlášení o shodě	4

OTOČNÉ RAMENO NA KLDKOSTROJ POWX910

1 ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ




Otočné rameno je navrženo tak, aby k němu byl připojen jeden kladkostroj. K tomuto účelu je třeba otočné rameno namontovat na řádně upevněnou ocelovou tyč o průměru 48 mm. Není vhodné pro profesionální použití.

2 POPIS

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Dolní opěra | 7. Otočné rameno |
| 2. Upínací blok | 8. Velká závlačka |
| 3. 2 šrouby (M12 x 60 mm) | 9. Výsuvná trubka |
| 4. Horní opěra | 10. Šroub (M12 x 70 mm) |
| 5. Opěrné rameno | 11. Šroub (M8 x 60 mm) |
| 6. Závlačka | 12. Pryžová sedla |

3 SYMBOLY

V tomto návodu a u přístroje jsou používány následující symboly:

	Označuje riziko úrazu nebo poškození nástroje.		Před použitím si přečtěte návod k použití.
	V souladu se základními bezpečnostními normami platných evropských směrnic.		

4 BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

Nezapomeňte vzít v úvahu následující hlediska, aby se předešlo nehodám a zraněním:

- Otočné rameno nepřetěžujte.
- V případě poškození otočné rameno dále nepoužívejte.
- V zájmu své vlastní bezpečnosti se ujistěte, že byly všechny šrouby řádně utaženy a pravidelně je kontrolujte.
- Vždy se ujistěte, že jsou závlačky řádně upevněny v otvorech.
- Je přísně zakázáno přepravovat kladkostrojem osoby.
- Mimoto osoby nesmějí stát ani pod kladkostrojem ani pod otočným ramenem.
- Osoba, která nebyla informována o těchto bezpečnostních předpisech, nesmí výrobek používat.
- Všechny komponenty je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou případně deformovány nebo poškozeny.
- Vždy dodržujte maximální povolené zatížení!

5 MONTÁŽ (OBR. A)

- Umístěte dolní opěru (1) v požadované pracovní výšce proti vertikální ocelové trubce o průměru 48 mm a stěně silné nejméně 4 mm. Povrch nesmí příliš hladký, aby se zajistilo lepší uchopení.
- Nainstalujte s upínacím blokem (2) prostřednictvím 2 šroubů M12 x 60 mm (3) a matic M12, s pružinovými podložkami Ø 12 mm a plochými podložkami, a řádně dotáhněte (šrouby musejí být utaženy na více než 70 Nm).
- Nainstalujte horní opěru (4) a upínací blok (2) stejným způsobem. Ujistěte se, že jsou oba instalovány ve stejném směru. Vzdálenost mezi oběma musí být 420 mm, měřeno od spodní strany ke spodní straně.
- Zavěste jednu stranu nosného ramene do (5) závěsného čepu horní opěry (zkontrolujte správnost orientace) a zajistěte vložením závlačky (6) do otvoru v závěsném čepu.

- Zavěste dolní otočné rameno (7) na závěsný čep dolní opěry a zajistěte velkou závlačkou (8) otvorem čepu.
- Připevněte volný díl opěrného ramene (5) k dolnímu otočnému rameni (7) šroubem M12 x 70 mm (10), maticí M12, pružinovou podložkou Ø 12 mm a plochou podložkou Ø 12 mm (pol. B).

6 POUŽITÍ

- Než se zařízení uvede do provozu, je třeba zkontrolovat všechny jeho komponenty. Svislý opěrný sloupek musí být robustní. Komponenty otočného ramene musejí být nepoškozené a bez prasklin. Opěrná ramena musejí být pevně upevněna.
- Opěrný sloupek musí být ve správné svislé poloze. Kabel se navine správně na připojený naviják jen tehdy, když je otočné rameno ve správné vodorovné poloze.
- Maximální zatížení činí 600 kg ve vzdálenosti 750 od svislého opěrného sloupku. Ke zvednutí tohoto břemene použijte otočné rameno nainstalované podle výše uvedeného popisu.
- Pozor: U modelu POW903 toto otočné rameno není dimenzováno na dvojnásobnou nosnost až 800 kg.
- Ke zvedání břemen o maximálně 300 kg (modely POW900 nebo POW901 a POW902 bez možnosti zdvojnásobení nosnosti) lze otočné rameno prodloužit až na 1100 mm. Připevněte oba díly ramene vzájemně k sobě vložením šroubu M12 x 70 mm (10) do druhého otvoru (pol. C) ve výsuvné části (9). Připevněte šroub M8 x 60 maticí M8, pružinovou podložkou Ø 8 mm a plochou podložkou Ø8 mm do prvního (menšího) otvoru výsuvné části (pol. A); to brání kladkostroji ve sklouznutí z opěrných ramen během používání.
- Břemeno nesmí nikdy překročit nejvyšší dovolenou hodnotu.
- Není dovoleno stát pod zatíženým otočným ramenem.
- Pozor: Dodávaná pryžová sedla (12) slouží jako adaptéry pro přichycení kladkostroje k výsuvnému otočnému rameni. Samotné držáky se dodávají jako součást elektrických kladkostrojů. Nejsou součástí komponent otočného ramene.
- Před použitím je nutno provést nejprve zkoušku zvedání a zkoušku otáčení bez zatížení. V dalším průběhu zkoušky by se zátěž měla postupně zvyšovat. Po této zkoušce je nutno zkontrolovat požadovaný uťahovací moment šroubů 70 Nm.

7 PROHLÍDKY A ÚDRŽBA

- Pravidelně prohlížejte opěrný sloupek. Musí být stabilně připevněn a nesmí se ohýbat. Též kontrolujte tuhost a zkontrolujte, zda je opěrný sloupek v řádné svislé poloze.
- Pravidelně kontrolujte komponenty otočného ramene. Rameno nesmí být poškozeno (vruby, praskliny atd.).
- Zkontrolujte všechny spoje (šrouby a matice). Musejí být řádně utaženy.
- Vadné otočné rameno je neopravitelné - je třeba je ihned vyměnit."
- Zatížení nesmí nikdy překročit maximální povolené hodnoty.
- Dbejte, aby nikdo nikdy nestál pod zatíženým otočným ramenem.
- Je přísně zakázáno zvedat břemeno současně 2 kladkostroji.
- Pomocí tohoto zvedacího zařízení se nesmí zvedat žádné osoby.
- Během používání tohoto zařízení je nutné zamezit přístupu dětí a pomocníků do pracovního prostoru.
- Toto zařízení nesmí ovládat nekvalifikované osoby.

8 TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. zatížení při 750 mm	600 kg
Max. zatížení při 1150 mm	300 kg
Otáčení	90° vlevo a 90° vpravo

9 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Bude-li vaše zařízení po delší době používání třeba vyměnit za nové, nelikvidujte použité zařízení spolu s běžným domovním odpadem, ale proveďte to způsobem ekologicky bezpečným.

Elektrický odpad se nesmí likvidovat jako součást domovního odpadu. Kde je to možné, provádějte recyklaci. Zeptejte se na místním úřadu nebo u prodejce, kde a jak lze recyklovat.

10 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, tímto prohlašuje pouze, že

Výrobek: OTOČNÉ RAMENO NA KLADKOSTROJ

Výrobní značka: POWERplus

Model: POWX910

je ve shodě se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními příslušných evropských směrnic/nařízení založených na evropských harmonizovaných normách. Jakákoliv neschválená úprava přístroje vede ke ztrátě platnosti tohoto prohlášení.

Evropské směrnice/nařízení (včetně jejich případných změn a doplňků):
2006/42/EC

Evropské harmonizované normy (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu):
*2PFG 2364/08.13

Podepsaný jedná za vedení společnosti na základě zmocnění vystaveného vedením společnosti.

Mertens Ludo

Ludo Mertens

Ředitel pro certifikaci

16/02/2023, Lier - Belgium

1	ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE	2
2	POPIS	2
3	SYMBOLY	2
4	BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY	2
5	MONTÁŽ (OBR. A)	2
6	POUŽITIE	3
7	KONTROLA A ÚDRŽBA	3
8	TECHNICKÉ ÚDAJE	3
9	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE	4
10	VYHLÁSENIE O ZHODE	4

OTOČNÉ RAMENO PRE ZDVÍHACIE ZARIADENIE POWX910

1 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE




Otočné rameno sa pripája k jednému zdvíhaciemu zariadeniu. Otočné rameno musí byť namontované na dobre pripevnenej ocelevej tyči s priemerom 48 mm, určenej na tento účel. Nie je vhodné na profesionálne použitie.

2 POPIS

1. Spodná opora
2. Upínací blok
3. 2 skrutky (M12 x 60 mm)
4. Horná opora
5. Oporné rameno
6. Klinový kolík
7. Otočné rameno
8. Veľký klinový kolík
9. Predlžovacia rúra
10. Skrutka (M12 x 70 mm)
11. Skrutka (M8 x 60 mm)
12. Gumené sedlá

3 SYMBOLY

V tomto návode a/alebo na stroji sa používajú nasledujúce symboly:

	Označuje nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia náradia.		Pred použitím si prečítajte návod.
	V súlade s príslušnými bezpečnostnými požiadavkami Európskych smerníc.		

4 BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Aby ste predišli nehodám a zraneniam, dbajte na nasledujúce body:

- Otočné rameno nepreťažujte.
- V prípade poškodenia otočné rameno ďalej nepoužívajte.
- Z dôvodu vlastnej bezpečnosti skontrolujte, či boli všetky skrutky riadne utiahnuté a pravidelne ich kontrolujte.
- Vždy skontrolujte, či sú klinové kolíky riadne upevnené v otvoroch.
- Je prísne zakázané na zdvíhacom zariadení prepravovať osoby.
- Okrem toho nesmú osoby stáť pod zdvíhacím zariadením ani otočným ramenom.
- Osoba, ktorá nebola informovaná o týchto bezpečnostných pokynoch, nesmie tento výrobok používať.
- U všetkých komponentov treba pravidelne kontrolovať, či nie sú prípadne zdeformované alebo poškodené.
- Vždy dodržiavajte maximálnu povolenú záťaž!

5 MONTÁŽ (OBR. A)

- Dolnú oporu (1) umiestnite do požadovanej pracovnej výšky proti vertikálnej ocelevej rúre s priemerom 48 mm a s hrúbkou steny min. 4 mm, ktorej povrch nie je príliš hladký, aby ste zabezpečili lepšie uchopenie.
- Pomocou 2 skrutiek M12 x 60 mm (3) a matíc M12, s použitím pružných podložiek s \varnothing 12 mm a plochých podložiek s \varnothing 12 mm zmontujte s upínacím blokom (2) a riadne utiahnite (skrutky musia byť utiahnuté na viac ako 70 Nm).
- Inštalácia hornej opory (4) a upínacieho bloku (2) prebieha rovnakým spôsobom. Zabezpečte, aby boli obe nainštalované rovnakým smerom. Vzďialenosť medzi obomi musí byť 420 mm, pri meraní od spodnej po spodnú stranu.
- Jednu stranu oporného ramena (5) zaveste do závesného kolíka hornej opory (zabezpečte, aby bola umiestnená správnym smerom) a zaistite vloženíím malej závlačky (6) do otvoru závesného kolíka.

- Dolné otočné rameno (7) zaveste na závesný kolík dolnej opory a zaistite tak, že veľkú závlačku (8) prevlečiete cez otvor kolíka.
- Pomocou skrutky M12 x 70 mm (10), matice M12, pružnej podložky s Ø 12 mm a plochej podložky s Ø 12 mm (poz. B) pripevnite voľnú časť oporného ramena (5) k dolnému otočnému ramenu (7).

6 POUŽITIE

- Pred začatím používania sa musia skontrolovať všetky súčasti. Vertikálny oporný stĺp musí byť robustný. Súčasti otočného ramena nesmú byť poškodené a nesmú mať praskliny. Oporné ramená musia byť riadne pripevnené.
- Oporný stĺp musí byť v dobrej vertikálnej polohe. Kábel bude na navijaku navinutý správne iba vtedy, keď sa otočné rameno nachádza v dobrej horizontálnej polohe.
- Maximálne množstvo zaťaženia je 600 kg pri vzdialenosti 750 mm vzhľadom na vertikálny oporný stĺp. Na zdvihnutie tejto záťaže použite otočné rameno, ktoré bolo nainštalované podľa hore uvedeného postupu.
- Pozor: Pri POW 903 nedokáže otočné rameno uniesť dvojitú nosnosť do 800 kg.
- Na zdvíhanie max. záťaží 300 kg (POW900 alebo POW901 a POW 902 bez dvojitej nosnosti) je možné použiť otočné rameno do 1100 mm. Pripevnite obe časti ramena k sebe tak, že vložíte skrutku M12 x 70 mm (10) do druhého otvoru (poz. C) do vysúvateľnej časti (9). Pripevnite skrutku M8 x 60 (11) pomocou matice M8, pružnej podložky s Ø8 mm a plochej podložky s Ø8 mm do prvého (menšieho) otvoru vysúvateľnej časti (poz. A). Zabráňte tým sklznutiu oporných ramien zo zdvíhacieho zariadenia počas používania.
- Záťaž nesmie nikdy prekročiť maximálnu povolenú hodnotu.
- Státie pod zaťaženým otočným ramenom je zakázané.
- Varovanie: Poskytnuté gumené sedlá (12) slúžia ako adaptéry na upevnenie zdvíhacieho zariadenia k vysúvateľnému otočnému ramenu. Konzoly sa dodávajú ako súčasť elektrických zdvíhacích zariadení. Nepatria k súčastiam otočného ramena.
- Pred použitím sa musí vykonať najprv test zdvíhania a test otáčania bez záťaže. V ďalšom priebehu testu by sa mala záťaž rovnomerne krok za krokom zvyšovať. Po tomto teste sa musí skontrolovať požadovaný ťahovací moment 70 Nm pre montážne skrutky.

7 KONTROLA A ÚDRŽBA

- Pravidelne kontrolujte oporný stĺp. Musí byť riadne pripevnený a nesmie byť ohnutý. Tiež skontrolujte pevnosť a skontrolujte, či oporný stĺp stojí nehybne v správnej vertikálnej polohe.
- Pravidelne kontrolujte súčasti otočného ramena. Nesmú byť poškodené (zárezy, praskliny atď.)
- Skontrolujte všetky spoje (skrutky/matice). Musia byť správne utiahnuté.
- Chybné otočné rameno sa nedá opraviť. Musí sa okamžite vymeniť.
- Záťaž nesmie nikdy presiahnuť maximálne povolené hodnoty.
- Nie je dovolené stáť pod otočným ramenom, keď je tento komponent zaťažený.
- Je prísne zakázané dvíhať záťaž súčasne pomocou 2 zdvíhacích zariadení.
- S týmto zdvíhákom je zakázané dvíhať ľudí.
- Pomocníci a deti musia byť počas používania tohto nástroja mimo pracovnej oblasti.
- Neskúsené osoby nesmú tento nástroj používať.

8 TECHNICKÉ ÚDAJE

Max. zaťaženie pri 750 mm	600 kg
Max. zaťaženie pri 1150 mm	300 kg
Rotácia	90° doľava a 90° doprava

9 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky bezpečným spôsobom. Odpad z elektrických výrobkov sa nesmie likvidovať s bežným domovým odpadom. Ak existuje zberňa na recykláciu, odovzdajte ho na recykláciu. Informácie o recyklácii vám poskytnú miestne úrady alebo predajca.

10 VYHLÁSENIE O ZHODE

VARO N.V. - Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGICKO
výlučne vyhlasuje, že,

výrobok:	OTOČNÉ RAMENO PRE ZDVÍHACIE ZARIADENIE
obchodná známka:	POWERplus
model:	POWX910

je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými ustanoveniami príslušných európskych smerníc/nariadení, založených na uplatňovaní európskych harmonizovaných noriem. V prípade neoprávnených modifikácií tohto zariadenia sa stáva toto vyhlásenie neplatným.

Európske smernice/nariadenia (vrátane príp. ich novelizácií):
2006/42/EC

Európske harmonizované normy (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu):
*2PFG 2364/08.13

Dolu podpísaný koná v mene a so splnomocnením vedenia spoločnosti,

Ludo Mertens
Manažér certifikácie
16/02/2023, Lier - Belgium

1	UTILIZARE PREVĂZUTĂ	2
2	DESCRIERE	2
3	SIMBOLURI	2
4	AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ	2
5	ASAMBLAREA (FIG. A)	2
6	UTILIZARE	3
7	VERIFICAREA ȘI ÎNTREȚINEREA	3
8	DATE TEHNICE	3
9	MEDIU	4
10	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE	4

BRAȚ PIVOTANT PENTRU MACARA POWX910

1 UTILIZARE PREVĂZUTĂ




Brațul pivotant este conceput să aibă montată o macara. Brațul pivotant trebuie montat pe o tijă de oțel montată pe perete în acest scop, cu diametru de 48 mm. Nu este proiectat pentru utilizare profesională.

2 DESCRIERE

1. Suport inferior
2. Bloc de fixare
3. 2 șuruburi (M12 x 60 mm)
4. Suport superior
5. Braț de susținere
6. Cui spintecat
7. Braț pivotant
8. Cui spintecat mare
9. Țeavă prelungitoare
10. Șurub (M12 x 70 mm)
11. Șurub (M8 x 60 mm)
12. Suporturi de cauciuc

3 SIMBOLURI

În acest manual și / sau pe mașină se folosesc următoarele simboluri:

	Semnifică risc de rănire sau de deteriorare a aparatului.		Citiți manualul înainte de utilizare.
	În conformitate cu standardele de siguranță esențiale ale Directivelor europene aplicabile.		

4 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

Asigurați-vă că respectați următoarele puncte, pentru a evita accidentările și răniurile.

- Nu supraîncărcați brațul de pivotare.
- În caz de deteriorare, nu continuați să utilizați brațul de pivotare.
- Pentru siguranța dvs., asigurați-vă că toate șuruburile au fost bine strânse și verificați acest aspect cu regularitate.
- Asigurați-vă întotdeauna că cuiele spintecate sunt bine strânse în orificii.
- Este strict interzis transportul de persoane cu macaraua.
- În plus, nu este permisă staționarea sub macara sau sub brațul pivotant.
- Pot utiliza acest produs doar persoanele care au fost instruite cu privire la aceste reglementări de siguranță.
- Toate componentele trebuie verificate cu regularitate să nu prezinte deformări sau deteriorări.
- Respectați întotdeauna sarcina maxim permisă!

5 ASAMBLAREA (FIG. A)

- Așezați suportul inferior (1) la înălțimea de lucru dorită față de tubul vertical de oțel, care are un diametru de 48 mm și de un perete având grosimea minimă de 4 mm și a cărui suprafață nu este prea netedă, pentru a asigura o fixare mai bună.
- Asamblați blocul de prindere (2) cu ajutorul celor 2 șuruburi M12 x 60 mm (3) și a piulițelor M12, utilizând șaibe elastice cu R 12 mm și șaibe plate cu R 12 mm. Strângeți corespunzător (șuruburile trebuie strânse la minim 70 Nm).
- Montați suportul superior (4) și blocul de fixare (2) în același mod. Asigurați-vă că sunt instalate ambele în aceeași direcție. Distanța dintre ele trebuie să fie de 420 mm, măsurat dintr-o parte în alta.
- Agățați o parte a brațului de suport (5) în cuiul balamalei suportului superior (asigurați-vă că este poziționat în direcția corespunzătoare) și fixați-l introducând un cui spintecat (6) în orificiul cuiului balamalei.

- Agățați brațul de pivotare inferior (7) pe cuiul balamalei suportului inferior și fixați-l punând un cui spintecat mare (8) prin orificiul cuiului.
- Prindeți partea liberă a brațului pivotat (5) de brațul pivotant inferior (7) utilizând un șurub M12 x 70 mm (10), o piuliță M12, o șaibă elastică cu R 12 mm și o șaibă plată cu R 12 mm (poz. B).

6 UTILIZARE

- Înainte de a utiliza dispozitivul, inspectați toate componentele. Stâlpul vertical de suport trebuie să fie rezistent. Componentele brațului de pivotare nu trebuie să fie deteriorate sau să prezinte crăpături. Brațele de suport trebuie să fie bine fixate.
- Stâlpul de susținere trebuie să fie în poziție verticală corectă. Cablul va fi corect înfășurat pe macaraua atașată atunci când brațul pivotant este așezat în poziție perfect orizontală.
- Sarcina maximă este de 600 kg la o distanță de 750 mm față de stâlpul vertical de suport. Pentru ridicarea acestei sarcini, utilizați brațul pivotant instalat ca în instrucțiunile de mai sus.
- Atenție: La POW903, acest braț pivotant nu poate manipula o capacitate dublă de maxim 800 kg.
- Pentru ridicarea unor sarcini de maxim 300 kg (POW900 sau POW901 și POW902 fără capacitate dublă), se poate utiliza brațul pivotant până la 1100 mm. Fixați ambele părți ale brațului una de cealaltă, introducând un șurub M12 x 70 mm (10) în al doilea orificiu (poz. C) în partea extensibilă (9). Fixați șurubul M8 x 60 (11) cu o piuliță M8, o șaibă elastică cu R8 mm și o șaibă plată cu R8 în primul orificiu (mai mic) al părții extensibile (poz. A); acest lucru previne alunecarea macaralei din brațul de susținere pe durata utilizării.
- Sarcina nu trebuie să depășească valoarea maxim permisă.
- Staționarea sub brațul pivotant în sarcină este strict interzisă.
- Atenție: Suporturile de cauciuc furnizate (12) se folosesc drept adaptoare, pentru fixarea macaralei la brațul pivotant extensibil. Colierele sunt livrate ca parte a macaralelor electrice. Nu constituie piese componente ale brațului pivotant.
- Înainte de utilizare, trebuie efectuate mai întâi un test de ridicare și un test de pivotare. În cursul testului, sarcina trebuie mărită în mod uniform, în pași. După acest test, trebuie verificat cuplul necesar de 70 Nm pentru bolțurile de fixare.

7 VERIFICAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Verificați cu regularitate stâlpul de susținere. Acesta trebuie fixat sigur și nu poate fi îndoit. Verificați de asemenea rigiditatea și verificați dacă stâlpul de susținere stă în poziție verticală corectă.
- Verificați cu regularitate componentele brațului de pivotare. Acesta trebuie să fie în stare perfectă (fără crăpături sau urme de lovituri, etc.)
- Verificați toate cuplajele (șuruburi/piulițe). Acestea trebuie să fie bine strânse.
- Un braț pivotant defect nu se poate repara – el trebuie înlocuit imediat.
- Sarcina nu trebuie să depășească niciodată valorile maxime permise.
- Nu este permisă staționarea sub brațul pivotant atunci când această componentă este sub sarcină.
- Este strict interzisă ridicarea unei sarcini cu 2 macarale simultan.
- Nu este permisă ridicarea persoanelor utilizând această macara.
- Personalul auxiliar și copiii trebuie ținuti la distanță de zona de lucru în timpul utilizării echipamentului.
- Persoanele fără experiență nu au voie să utilizeze acest echipament.

8 DATE TEHNICE

Sarcină maximă la 750 mm	600 kg
Sarcină maximă la 1.150 mm	300 kg
rotație	90° spre stânga și 90° spre dreapta

9 MEDIU

În cazul în care aparatul trebuie înlocuit după utilizare intensă, nu îl aruncați împreună cu gunoiul menajer, ci depozitați-l într-un mod sigur pentru mediu.

Componente uzate ale mașinilor electrice nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer. Reciclați atunci dacă există unități specializate de reciclare.

Pentru sfaturi privind reciclarea, consultați autoritatea locală sau magazinul de achiziție.

10 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

VARO N.V. - Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA,
declară doar faptul că

Produsul:	BRAȚ PIVOTANT PENTRU MACARA
Marcă de comerț:	POWERplus
Model:	POWX910

este în conformitate cu specificațiile esențiale și alte prevederi relevante ale Directivelor/Reglementărilor Europene aplicabile referitoare la standardele europene armonizate. Orice modificare neautorizată a aparatelor atrage după sine anularea acestei declarații.

Directivile/Reglementările europene (inclusiv, dacă este cazul, directivele care le amendează):

2006/42/EC

Standardele europene armonizate (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la data semnăturii):

*2PFG 2364/08.13

Subsemnatul acționează în numele și cu împuternicirea avocatului desemnat de conducerea societății,

Ludo Mertens
Manager de certificare
16/02/2023, Lier - Belgium

1	ZASTOSOWANIE.....	2
2	OPIS	2
3	SYMBOLE	2
4	OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA	2
5	MONTAŻ (RYC. A).....	2
6	UŻYTKOWANIE	3
7	KONTROLA I KONSERWACJA.....	3
8	PARAMETRY TECHNICZNE.....	4
9	ŚRODOWISKO NATURALNE	4
10	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	4

RAMIĘ OBROTOWE DO PODNOŚNIKA POWX910

1 ZASTOSOWANIE




Ramię obrotowe jest przeznaczone do przymocowania do podnośnika. Musi być one zamontowane na dobrze przymocowanym pręcie stalowym o średnicy 48mm, przeznaczonym do tego celu. Nie nadaje się do użytku profesjonalnego.

2 OPIS

1. Wspornik górny
2. Blok zaciskowy
3. 2 śruby (M12 x 60 mm)
4. Wspornik górny
5. Ramię podporowe
6. Zawlecza
7. Ramię obrotowe
8. Duża zawlecza
9. Rura wydłużana
10. Śruba (M12 x 70 mm)
11. Śruba (M8 x 60 mm)
12. Siódła gumowe

3 SYMBOLE

W niniejszej instrukcji i/lub na urządzeniu użyto następujących symboli:

	Oznacza ryzyko obrażeń ciała lub zniszczenia narzędzia.		Uważnie przeczytać podręcznik użytkownika przed użyciem.
	Spełnia wszelkie niezbędne normy bezpieczeństwa określone w dyrektywach europejskich.		

4 OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć wypadków i obrażeń, należy pamiętać o uwzględnieniu poniższych punktów:

- Nie przeciążać ramienia obrotowego.
- W przypadku uszkodzenia zaprzestać używania ramienia obrotowego.
- Dla własnego bezpieczeństwa upewnić się, że wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone i regularnie to sprawdzać.
- Zawsze upewnić się, że zawlecza są prawidłowo zamocowane w wywierconych otworach.
- Przewożenie osób podnośnikiem jest surowo wzbronione.
- Nie wolno także stać pod podnośnikiem ani ramieniem obrotowym.
- Osoba, która nie została poinformowana o tych zasadach bezpieczeństwa nie może używać tego produktu.
- Wszystkie komponenty muszą być regularnie sprawdzane pod kątem odkształceń i uszkodzeń.
- Zawsze przestrzegać maksymalnej dopuszczalnej nośności!

5 MONTAŻ (RYC. A)

- Ustawić wspornik dolny (1) na żądanej wysokości roboczej przy pionowej rurce stalowej o średnicy 48 mm i grubości ścianki nie mniejszej niż 4 mm i o niezbyt gładkiej powierzchni, aby zapewnić lepszy uchwyt.
- Zmontować z blokiem zaciskowym (2), używając 2 śrub M12 x 60 mm (3) i nakrętek M12 oraz podkładek sprężynowych Ø 12 mm i podkładek płaskich Ø 12 mm, a następnie dokładnie dokręcić (śruby muszą być dokręcone momentem nie mniejszym niż 70 Nm).
- Zamocować wspornik górny (4) i blok zaciskowy (2) w taki sam sposób. Upewnić się, że obydwa te elementy są zamocowane w jednym kierunku. Odległość między nimi musi wynosić 420 mm, mierząc od strony dolnej do strony dolnej.
- Zahaczyć jedną stronę ramienia podporowego (5) w trzpieniu zawiasowym wspornika górnego (upewnić się, że jest ona umieszczona w prawidłowym kierunku) i zamocować ją przez wprowadzenie zawlecza (6) do otworu trzpienia zawiasowego.

- Zahaczyć dolne ramię obrotowe (7) na trzpieniu zawiasowym wspornika dolnego i zamocować je przez umieszczenie dużej zawlecзки (8) w otworze trzpienia.
- Połączyć wolną część ramienia podpierającego (5) z dolnym ramieniem obrotowym (7), używając śruby M12 x 70 mm (10), nakrętki M12, podkładki sprężynowej \varnothing 12 mm i podkładki płaskiej \varnothing 12 mm (poz. B).

6 UŻYTKOWANIE

- Przed wprowadzeniem do użytkowania konieczne jest skontrolowanie wszystkich komponentów. Pionowa kolumna wspornikowa musi być wytrzymała. Komponenty ramienia obrotowego muszą być nieuszkodzone i wolne od pęknięć. Ramiona wspierające muszą być solidnie zamocowane.
- Kolumna wspierająca musi być w prawidłowym pionowym położeniu. Kabel będzie prawidłowo owinięty na podłączonej wciągarnie tylko wówczas, gdy ramię obrotowe jest umieszczone w prawidłowym poziomym położeniu.
- Maksymalne obciążenie do 600 kg w odległości 750 mm w stosunku do pionowej kolumny wspornikowej. W celu podniesienia tego ładunku należy użyć ramienia obrotowego, zainstalowanego zgodnie z powyższym opisem.
- Uwaga: W przypadku POW903 to ramię obrotowe nie wytrzyma podwójnego ciężaru do 800 kg.
- Do podnoszenia ciężarów o masie maksymalnej 300 kg (POW900 lub POW901 i POW902 bez podwójnej nośności) można użyć ramienia obrotowego o długości do 1100 mm. Połączyć ze sobą obie części ramienia, wprowadzając śrubę M12 x 70 mm (10) do drugiego otworu (poz. C) w rozkładanej części (9). Wprowadzić śrubę M8 x 60 (11) z nakrętką M8, podkładką sprężynową \varnothing 8 mm i podkładką płaską \varnothing 8 mm do pierwszego (mniejszego) otworu rozkładanej części (poz. A); zapobiega to zsuwaniu się podnośnika z ramienia podporowego w trakcie użytkowania.
- Obciążenie nie może przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości.
- Nie wolno stać pod obciążonym ramieniem obrotowym.
- Przestroga: Dostarczone gumowe siodła (12) pełnią funkcję adapterów do przymocowania podnośnika do rozkładanego ramienia obrotowego. Same wsporniki są dostarczane w zestawie podnośników elektrycznych. Nie wchodzi w skład komponentów tego ramienia obrotowego.
- Przed użyciem należy najpierw wykonać test podnoszenia i test obracania. W dalszym przebiegu testu obciążenie powinno być stopniowo zwiększane. Po tym teście należy sprawdzić wymagany moment obrotowy (70 Nm) dokręcania śrub.

7 KONTROLA I KONSERWACJA

- Regularnie kontrolować kolumnę wspierającą. Musi być ona solidnie zamocowana i nie może być wygięta. Sprawdzić także sztywność i upewnić się, że kolumna wspierająca stoi w prawidłowym pionowym położeniu.
- Regularnie sprawdzać komponenty ramienia obrotowego. Ramię nie może być uszkodzone (wgniecenia, pęknięcia itd.).
- Sprawdzić wszystkie połączenia (śruby/nakrętki). Muszą być prawidłowo dokręcone.
- Uszkodzonego ramienia obrotowego nie można naprawić – trzeba je niezwłocznie wymienić.
- Obciążenie nie może przekraczać maksymalnych dopuszczalnych wartości.
- Nie wolno stać pod obciążonym ramieniem obrotowym.
- Surowo wzbronione jest podnoszenie ładunku równocześnie przez 2 podnośniki.
- Nie wolno podnosić ludzi za pomocą podnośnika.
- Podczas używania tego narzędzia pomocnicy i dzieci muszą przebywać poza obszarem roboczym.
- Niedoświadczonym osobom nie wolno obsługiwać tego narzędzia.

8 PARAMETRY TECHNICZNE

Obciążenie maksymalne przy 750 mm	600 kg
Obciążenie maksymalne przy 1150 mm	300 kg
Obroty	90° w lewo i 90° w prawo

9 ŚRODOWISKO NATURALNE

Usuwanie maszyny

(Ma zastosowanie na terenie Unii Europejskiej i w innych krajach Europy dysponujących odpowiednimi systemami gromadzenia.)

Zgodnie z art. 13 ust 1. Ustawy z dnia 11 września 2015 roku o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zakazuje się umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/ bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa gospodarka odpadami pomaga uniknąć potencjalnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzi wynikających z obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych

10 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, samodzielnie oświadcza, że

Produkt: RAMIĘ OBROTOWE do PODNOŚNIKA

Znak towarowy: POWERplus

Model: POWX910

jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi istotnymi postanowieniami obowiązujących dyrektyw/przepisów europejskich odnoszących się do europejskich norm zharmonizowanych. Wszelka nieautoryzowana modyfikacja urządzenia unieważnia niniejszą deklarację.

Dyrektywy/przepisy europejskie (łącznie ze zmianami, jeśli ma to zastosowanie):
2006/42/EC

Europejskie normy zharmonizowane (wraz z wszelkimi dyrektywami je zmieniającymi, aż do dnia podpisania):

*2PFG 2364/08.13

Niżej podpisany działa w imieniu kierownictwa firmy i w oparciu o otrzymane od niego pełnomocnictwo.

Mertens Ludo

Ludo Mertens

Dyrektor ds. Certyfikacji

16/02/2023, Lier - Belgium

1	RENDELTETÉSI CÉL	2
2	LEÍRÁS	2
3	JELZÉSEK	2
4	BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	2
5	ÖSSZESZERELÉS (A. ÁBRA)	2
6	HASZNÁLAT	3
7	FELÜLVIZSGÁLAT ÉS KARBANTARTÁS	3
8	MŰSZAKI ADATOK	4
9	KÖRNYEZETVÉDELEM	4
10	MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	4

FORGÓ KAR EMELŐHÖZ POWX910

1 RENDELTETÉSI CÉL

A forgó kart úgy dolgozták ki, hogy ahhoz egy emelőt lehet csatlakoztatni. A forgó kart megfelelően rögzített, 48 mm átmérőjű acélrúdra kell felszerelni.




Professzionális felhasználásra nem alkalmas.

2 LEÍRÁS

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. Alsó támaszték | 7. Forgó kar |
| 2. Befogóblokk | 8. Nagy sasszeg |
| 3. 2 csavar (M12 x 60 mm) | 9. Hosszabbító cső |
| 4. Felső támaszték | 10. Csavar (M12 x 70 mm) |
| 5. Támasztókar | 11. Csavar (M8 x 60 mm) |
| 6. Sasszeg | 12. Gumi nyereg |

3 JELZÉSEK

A jelen kézikönyvben és/vagy a gépen az alábbi jelzéseket használtuk:

	Személyi sérülésre vagy a készülék sérülésének veszélyére szóló felhívás.		Használat előtt olvassa el a kezelési utasítást!
	Az európai irányelveknek megfelelő, szükséges és alkalmazandó biztonsági szabványok szerint.		

4 BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A balesetek és sérülések elkerülése érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:

- Ne terhelje túl a forgó kart.
- Ha a forgó kar sérült, ne folytassa annak használatát.
- Saját biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy az összes csavar megfelelően meg van-e húzva, és ellenőrizze azokat rendszeresen.
- Mindig ellenőrizze, hogy a sasszegek megfelelően rögzítve vannak-e a lyukakban.
- Szigorúan tilos személyeket szállítani az emelővel.
- Emellett személyeknek tilos az emelő és a forgó kar alatt állni.
- Azok a személyek, akik nem ismerik ezeket a biztonsági szabályokat, nem használhatják a terméket.
- Rendszeresen ellenőrizni kell valamennyi alkatrészt, hogy eldeformálódás, vagy sérülés jelei találhatók-e rajtuk.
- Mindig tartsa be a maximálisan megengedett terhelést!

5 ÖSSZESZERELÉS (A. ÁBRA)

- Helyezze az alsó támasztót (1) a kívánt munkamagasságba a függőleges acélcsőhöz, mely 48 mm-es átmérővel és legalább 4 mm-es falvastagsággal rendelkezik, és melynek felülete nem túl sima, hogy könnyebb legyen a beszorítás.
- Szerelje össze a befogóblokkal (2) a 2 darab M12 x 60 mm-es csavar (3), az M12-es csavaranyák, a Ø 12 mm átmérőjű rugós alátétek és Ø 12 mm átmérőjű lapos alátétek segítségével, és szorítsa meg megfelelően (a csavarokat legalább 70 Nm-rel kell meghúzni).
- Ugyanezzel a módszerrel szerelje fel a felső támasztéket (4) és a befogóblokkot (2). Ellenőrizze, hogy mindkettő megegyező irányban van-e felszerelve. A támasztékek talpa közötti távolságnak 420 mm-nek kell lennie.

- Akassza be a támasztókar (5) egyik oldalát a felső támaszték sarokcsapjába (ellenőrizze, hogy az megfelelő irányba néz-e), és rögzítse azt azáltal, hogy egy sasszeget (6) helyez a sarokcsap nyílásába.
- Akassza az alsó forgó kart (7) az alsó támaszték sarokcsapjára, majd rögzítse azáltal, hogy egy nagy sasszeget (8) helyez a csap nyílásába.
- Rögzítse a támasztókar (5) szabad részét az alsó forgó karhoz (7) az M12 x 70 mm-es csavar (10), az M12-es csavaranya, a Ø12 mm átmérőjű rugós alátét és a Ø12 mm átmérőjű lapos alátét segítségével (B).

6 HASZNÁLAT

- Használatba vétel előtt valamennyi alkatrészt meg kell vizsgálni. A függőleges támasztóoszlopnak erősnek kell lennie. A forgó kar alkatrészei nem lehetnek sérültek és nem lehet rajtuk repedés. A támasztókart erősen kell rögzíteni.
- A támasztóoszlopnak a megfelelő függőleges helyzetben kell lennie. A vezeték csak akkor tekeredik fel a dobra, ha a függőleges kar a megfelelő függőleges helyzetben van.
- A maximális terhelés 600 kg a függőleges támasztóoszlophoz viszonyított 750 mm-es távolságban. Ezen teher felemeléséhez használja a forgó kart, melyet a fentiek szerint felszerelt.
- Figyelem: a POW903-as típus forgó karja nem bírja el a 800 kg-ig terjedő dupla terhelést.
- A legfeljebb 300 kg súlyú terhek emelésénél (POW900, POW901 és a POW902 kettős terhelés nélkül) a forgó kart legfeljebb 1100 mm-ig lehet használni. Csatlakoztassa a kar két részét egymáshoz azáltal, hogy behelyez egy M12 x 70 mm-es csavart (10) a meghosszabbítás (9) második nyílásába (C). Rögzítse az M8 x 60 mm-es csavart (11) az M8-as anyra, a Ø8 mm átmérőjű rugós alátét és a Ø8 mm átmérőjű lapos alátét felhasználásával a meghosszabbítás első (kisebb) nyílásába (A). Ezáltal az emelő a használat során nem tud lecsúszni a támasztókarról.
- A teher semmi esetre sem haladhatja meg a megengedett maximális terhelési értéket.
- Tilos a forgó kar alatt állni, amikor az meg van terhelve.
- Vigyázat! A mellékelt gumi nyergek (12) adapterekként funkcionálnak, amikor az emelőt a meghosszabbítható forgó karhoz rögzíti. A konzolokat az elektromos emelő részeként szállítják. Azok nem képezik a forgó kar alkatrészeinek részét.
- Használat előtt, először terhelés nélkül emelési és forgatási próbát kell végezni, majd fokozatosan növelje a terhelést. A próba elvégzése után ellenőrizni kell, hogy a rögzítőcsavarok nyomatéka eléri-e a szükséges 70 Nm-t.

7 FELÜLVIZSGÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

- Rendszeresen vizsgálja felül a támasztóoszlopot. A felerősítésnek erősnek kell lennie és az alkatrész nem lehet hajlott. Ellenőrizze annak merevségét is, és ellenőrizze, hogy a támasztóoszlop még mindig a megfelelő függőleges helyzetben van-e.
- Rendszeresen ellenőrizze a forgókar alkatrészeit. Az nem lehet sérült (eldeformálódás, repedés, stb.).
- Ellenőrizze valamennyi alkatrészt (csavarok/anyák), hogy azok megfelelően rögzítve vannak-e.
- A sérült forgó kart nem lehet megjavítani, azt azonnal ki kell cserélni.
- A teher semmiképp nem haladhatja meg a maximálisan megengedett terhelési értéket.
- Tilos a forgó kar alatt állni, amikor azon teher van.
- Szigorúan tilos egy terhet egyszerre 2 emelővel felemelni.
- Tilos az emelővel személyeket emelni.
- A berendezés működése közben tartsa a segítőket és a gyermekeket a munkavégzési helytől távol.
- Tapasztalatlan személyek nem működtethetik a berendezést.

8 MŰSZAKI ADATOK

Max. terhelés 750 mm-nél	600 kg
Max. terhelés 1150 mm-nél	300 kg
Forgás	90° balra és 90° jobbra

9 KÖRNYEZETVÉDELEM

Ha a gép elhasználódott, ne dobja a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjon annak környezetbarát elhelyezéséről!

Az elhasználódott elektromos termékek hulladékait ne dobja a háztartási szemétbe. Kérjük, hogy gondoskodjon azok újrahasznosításáról, amennyiben erre lehetősége van. Az újrahasznosítási lehetőségeket illetően érdeklődjön a helyi köztisztasági szerveknél vagy a forgalmazónál!

10 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

VARO N.V. - **Vic. Van Rompuy N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, kizárólagosan kijelenti, hogy

A termék típusa: FORGÓ KAR EMELŐHÖZ
Márkanév: POWERplus
Cikkszám: POWX910

megfelel az alapvető követelményeknek és a vonatkozó európai irányelvek/rendeletek más idevágó előírásainak, az európai harmonizált szabványok alkalmazása alapján. A készülék bármely illetéktelen módosítása hatálytalanítja a jelen nyilatkozatot.

Európai irányelvek/rendeletek (beleértve, ha alkalmazandó, azok módosító irányelveit):
2006/42/EC

Harmonizált európai szabványok (ideértve, adott esetben, azok módosításait az aláírás időpontjáig):

*2PFG 2364/08.13

Az alulírott, a vállalatvezetés nevében és annak meghatalmazásából jár el,

Mertens Ludo

Ludo Mertens
Tanúsítványokkal foglalkozó menedzser
16/02/2023, Lier - Belgium

1	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	2
2	ОПИСАНИЕ	2
3	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	2
4	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	2
5	СБОРКА (РИС. А)	3
6	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	3
7	ОСМОТР И ОБСЛУЖИВАНИЕ	4
8	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	4
9	ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА	4
10	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	5

ПОВОРОТНО-ВЫДВИЖНОЙ КРОНШТЕЙН ДЛЯ ЭЛЕКТРОТАЛЕЙ POWX910

1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ




Поворотно-выдвижной кронштейн предназначен для крепления к нему одной электротали. Для этой цели он должен устанавливаться на хорошо закрепленной стальной стойке, диаметр которой равен 48 мм. Не предназначен для коммерческого использования.

2 ОПИСАНИЕ

1. Нижняя опора
2. Зажимное приспособление
3. 2 болта (M12 x 60 мм)
4. Верхняя опора
5. Опорный кронштейн
6. Шплинт
7. Поворотный кронштейн
8. Большой шплинт
9. Удлинительная труба
10. Болт (M12 x 70 мм)
11. Болт (M8 x 60 мм)
12. Резиновые скобы

3 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

В данном руководстве и/или на самой машине используются следующие символы:

	Обозначает риск получения травмы или повреждения инструмента.		Прочитайте руководство перед использованием.
	Соответствие со специальными требованиями Европейских директив.		

4 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Во избежание несчастных случаев и травм обязательно примите во внимание следующие указания:

- Не перегружайте поворотно-выдвижной кронштейн .
- В случае повреждения прекратите использование поворотно-выдвижного кронштейна.
- Для вашей собственной безопасности убедитесь, что все винты как следует затянуты, и регулярно проверяйте их затяжку.
- Всегда убедитесь, что шплинты правильно закреплены в просверленных отверстиях.
- Строго запрещается перевозить людей с помощью грузоподъемного устройства.
- Кроме того, людям запрещается находиться под грузоподъемным устройством или поворотно-выдвижным кронштейном.
- Запрещается использовать это изделие лицам, которые не ознакомлены с данными правилами техники безопасности.
- Все элементы должны регулярно проверяться на наличие возможных деформаций или повреждений.
- Всегда соблюдайте требования по максимально допустимой нагрузке!

5 СБОРКА (РИС. А)

- Установите нижнюю опору (1) на требуемой рабочей высоте на вертикальной стальной трубе, имеющей диаметр 48 мм и толщину стенки не менее 4 мм, и поверхность которой не слишком гладкая, чтобы обеспечивать наилучшее сцепление.
- Закрепите на стальной трубе нижнюю опору с зажимным приспособлением (2) при помощи 2 болтов M12 x 60 мм (3) и гаек M12, пружинных шайб Ø и плоских шайб Ø 12 мм, и как следует затяните (минимальный момент затяжки болтов должен составлять 70 Нм).
- Аналогично закрепите на стальной трубе верхнюю опору (4) с зажимным приспособлением (2). Убедитесь, что обе опоры установлены в одном направлении с расстоянием по вертикали между болтами крепления обеих опор, равным 420 мм.
- Насадите одну сторону опорного кронштейна (5) на поворотную ось верхней опоры (убедитесь, что она располагается в правильном направлении) и закрепите его, вставив небольшой шплинт (6) в отверстие поворотной оси.
- Насадите нижний поворотный кронштейн (7) на поворотную ось нижней опоры и закрепите его, вставив большой шплинт (8) в отверстие оси.
- Подсоедините свободную часть опорного кронштейна (5) к нижнему поворотному кронштейну (7) при помощи болта M12 x 70 мм (10), гайки M12, пружинной шайбы Ø 12 мм и плоской шайбы Ø 12 мм (поз. В).

6 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Перед вводом в эксплуатацию необходимо осмотреть все элементы. Вертикальная опорная стойка должна быть устойчивой. Элементы поворотного кронштейна не должны иметь повреждений и трещин. Зажимные приспособления должны быть прочно закреплены.
- Опорная стойка должна находиться в строго вертикальном положении. Поворотный кронштейн должен находиться в строго горизонтальном положении, чтобы стальной канат присоединенной тали мог нормально наматываться.
- На расстоянии 750 мм относительно вертикальной опорной стойки можно поднимать максимальный груз в 600 кг. Для подъема такого груза используйте поворотный кронштейн, установленный, как описано выше.
- Внимание: с подъемным устройством POW903 этот поворотный-выдвижной кронштейн не может выдерживать двойную грузоподъемность до 800 кг.
- Для подъема грузов до 300 кг (POW900 или POW901 и POW902 без двойной грузоподъемности) можно использовать поворотный кронштейн длиной до 1100 мм. Скрепите друг с другом обе части кронштейна, вставив болт M12 x 70 мм (10) во второе отверстие (поз. С) в удлинительной части (9). Закрепите болт M8 x 60 (11) с использованием гайки M8, пружинной шайбы Ø 8 мм и плоской шайбы Ø 8 мм в первом (меньшем) отверстии удлинительной части (поз. А); это предотвратит соскальзывание тали с опорного кронштейна во время эксплуатации.
- Нагрузка никогда не должна превышать максимально допустимого значения.
- Запрещается находиться под поворотным-выдвижным кронштейном при нагружении тали.
- Внимание: Входящие в комплект поставки резиновые скобы (12) служат в качестве переходников, для крепления тали к поворотному-выдвижному кронштейну. Сами скобы поставляются в комплекте с электроталиями. Они не относятся к элементам поворотного-выдвижного кронштейна.
- Перед использованием устройства прежде всего следует выполнить тест подъема и тест вращения без нагрузки. При дальнейшем ходе теста нагрузка должна равномерно увеличиваться шаг за шагом. После этого теста необходимо проверить требуемый момент затяжки в 70 Нм для крепежных болтов.

7 ОСМОТР И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Регулярно осматривайте стальную опорную стойку. Она должна быть прочно закреплена и не должны быть погнута. Также проверяйте жесткость и следите за тем, чтобы опорная стойка находилась в строго вертикальном положении.
- Регулярно проверяйте элементы поворотного-выдвижного кронштейна. Он не должен иметь повреждений (вмятины, трещины и т.п.).
- Проверьте все соединения (болты/гайки). Они должны быть как следует затянуты.
- При появлении дефектов нужно немедленно прекратить использование поворотного-выдвижного кронштейна и выполнить замену соответствующих деталей.
- Нагрузка никогда не должна превышать максимально допустимых значений.
- Запрещается стоять под поворотным-выдвижным кронштейном, когда он находится под нагрузкой.
- Строго запрещается использовать одновременно 2 электротали для подъема груза.
- Запрещается поднимать людей с помощью этого подъемного устройства.
- При использовании этого инструмента подсобные рабочие и дети должны находиться на удалении от рабочей зоны.
- Необученным лицам не разрешается работать с этим инструментом.

8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Макс. нагрузка на расстоянии до 750 мм	600 кг
Макс. нагрузка на расстоянии до 1150 мм	300 кг
Вращение	на угол 90° влево и 90° вправо

9 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА



Если Ваш аппарат требует замены после длительного использования, не выбрасывайте его вместе с домашним мусором, а используйте экологически безопасный способ для его утилизации.

С отходами деталей электрических машин нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Позаботьтесь об утилизации там, где для этого есть соответствующие установки. Проконсультируйтесь у местных органов власти или у продавца о возможности утилизации.

10 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ



VARO N.V. - **Vic. Van Rompuyl N.V.** Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - БЕЛЬГИЯ, исключительно заявляет, что,

Продукт: ПОВОРОТНО-ВЫДВИЖНОЙ КРОНШТЕЙН ДЛЯ ЭЛЕКТРОТАЛЕЙ
Марка: POWERplus
Модель: POWX910

соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям применимых Европейских директив/регламентов, касающихся Европейских согласованных стандартов. Любая несанкционированная переделка аппарата делает данную декларацию недействительной.

Европейские директивы/регламенты (включая, если применимо, директивы с внесенными поправками):
2006/42/EC

Европейские гармонизированные стандарты (включая, если применимо, их поправки до даты подписания);
*2PFG 2364/08.13

Нижеподписавшийся действует от имени и по поручению управления компании,

Mertens Ludo

Ludo Mertens
Менеджер по сертификации
16/02/2023, Lier - Belgium

1	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УПОТРЕБАТА.....	2
2	ОПИСАНИЕ	2
3	СИМВОЛИ	2
4	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА.....	2
5	МОНТАЖ (ФИГ. А).....	2
6	УПОТРЕБА	3
7	ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА	3
8	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	4
9	ОКОЛНА СРЕДА.....	4
10	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	4

ВЪРТЯЩО СЕ РАМО ЗА ПОДЕМНИК POWX910

1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УПОТРЕБАТА




Въртящото се рамо е проектирано за закрепване на подемник към него. Въртящото се рамо трябва да бъде монтирано към добре укрепена стоманена колона за тази цел, чийто диаметър е 48 мм. Неподходящ за професионална употреба.

2 ОПИСАНИЕ

1. Долна опора
2. Затягащ блок
3. 2 болта (M12 x 60 мм)
4. Горна опора
5. Опорно рамо
6. Шплинт
7. Въртящо се рамо
8. Голям шплинт
9. Удължителна тръба
10. Болт (M12 x 70 мм)
11. Болт (M8 x 60 мм)
12. Гумени седла

3 СИМВОЛИ

В настоящия наръчник и/или върху машината са използвани следните символи:

	Обозначава риск от нараняване на хора или повреда на инструмента.		Преди да използвате машината, прочетете ръководството.
	В съответствие с основните стандарти за безопасност на приложимите европейски директиви.		

4 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА

Осигурете спазването на следните точки за да предотвратите злополуки и наранявания:

- Не претоварвайте въртящото се рамо.
- В случай на повреда, не продължавайте използването на въртящото се рамо.
- За своята собствена безопасност се уверете, че всички болтове са правилно затегнати и ги проверявайте периодично.
- Винаги проверявайте дали шплинтовете са правилно затегнати в пробитите отвори.
- Строго е забранено транспортирането на хора с подемника.
- В допълнение, не трябва да има хора под подемника или въртящото се рамо.
- Човек, който не е информиран за тези разпоредби свързани с безопасността, не може да използва този продукт.
- Всички части трябва да бъдат проверявани периодично за възможни деформации или повреди.
- Винаги съблюдавайте максимално допустимото натоварване!

5 МОНТАЖ (ФИГ. А)

- Позиционирайте долната опора (1) на желаната работна височина по отношение на вертикална стоманена тръба с диаметър 48 мм и стена с дебелина най-малко 4 мм и чиято повърхност не е много гладка за осигуряване на добро захващане.
- Извършете монтажа със затягащия блок (2) с помощта на 2 болта M12 x 60 мм (3) и гайки M12, като използвате пружинни шайби Ø 12 мм и подложни шайби Ø 12 мм и ги затегнете правилно (болтовете трябва да бъдат затегнати до най-малко 70 Nm).
- Монтирайте горната опора (4) и затягащия блок (2) по същия начин. Уверете се, че и двата са инсталирани в една и съща посока. Разстоянието между двата трябва да бъде 420 мм, измерено от долен ръб до долен ръб.
- Закачете едната страна на опорното рамо (5) върху пантата на горната опора (уверете се, че е позиционирано в правилната посока) и я подсигурете като вкарате шплинта (6) в отвора на пантата.

- Закачете долното въртящо се рамо (7) на пантата в долната опора и го подсигурете като вкарате големия шплинт (8) през отвора на пантата.
- Закрепете свободната част на опорното рамо (5) към долното въртящо се рамо (7) с помощта на болт M12 x 70 мм (10), гайка M12, пружинна шайба Ø 12 мм и подложна шайба Ø 12 мм (поз. B).

6 УПОТРЕБА

- Преди привеждане в употреба всички компоненти трябва да бъдат проверени. Вертикалната опорна колона трябва да бъде здрава. Компонентите на въртящото се рамо трябва да не бъдат повредени и да са без пукнатини. Опорните рамена трябва да са сигурно закрепени.
- Опорната колона трябва да бъде в напълно вертикална позиция. Въжето ще бъде правилно прекарано през прикрепената лебедка, когато въртящото се рамо е разположено в напълно хоризонтална позиция.
- Максималното натоварване е 600 кг на разстояние 750 мм относно вертикалната опорна колона. За вдигане на този товар използвайте въртящото се рамо по инсталирания по-горе начин.
- Внимание: При POW903 с това въртящо се рамо не може да работи с двойния капацитет до 800 кг.
- За вдигане на товари от максимум 300 кг (POW900 или POW901 и POW902 без двоен капацитет), можете да използвате въртящото се рамо с изтегляне до 1100 мм. Закрепете двете части на въртящото се рамо една към друга като вкарате болт M12 x 70 мм (10) във втория отвор (поз. C) на удължаващата се част (9). Затегнете болта M8 x 60 (11) с гайка M8, пружинна шайба Ø8 мм и подложна шайба Ø8 мм в първия (по-малкия) отвор на удължаващата се част (поз. A); той предотвратява изплъзване на подемника от опорните рамена по време на употреба.
- Товарът не може да превишава максимално допустимата стойност.
- Не се разрешава заставане под въртящото се рамо с товар.
- Внимание: Предоставените гумени седла (12) служат като адаптери, за закрепване на подемника към удължаващо се въртящо се рамо. Самите конзоли се доставят като част от електрическите подемници. Те не са част от компонентите на въртящото се рамо.
- Преди употреба трябва да извършите първо тест с повдигане без товар. В следващата част от теста товарът трябва да бъде увеличаван стъпка по стъпка. След този тест трябва да бъде проверен необходимият момент на затягане 70 Nm за монтажните болтове.

7 ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

- Проверявайте периодично опорната колона. Тя трябва да бъде здраво закрепена и да не бъде огъната. Проверете освен това нейната устойчивост, а също и дали колоната е в напълно вертикална позиция.
- Редовно проверявайте компонентите на въртящото се рамо. Те не трябва да бъдат повредени (назъбвания, пукнатини и т.н.).
- Проверете всички съединения (болтове/гайки). Те трябва да са добре затегнати.
- Повреденото въртящо се рамо не може да се ремонтира – то трябва да бъде заменено незабавно.
- Товарът никога не може да превишава максимално допустимите стойности.
- Не се допуска заставане под въртящото се рамо, когато тази част е под натоварване.
- Строго забранено е вдигането на товар едновременно с 2 подемника.
- Не се допуска вдигането на хора с подемника.
- Помощниците и децата трябва да бъдат държани далеч от работната зона, когато този инструмент е в употреба.
- Неопитни хора не трябва да работят с този инструмент.

8 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Макс. натоварване на 750 мм	600 кг
Макс. натоварване на 1150 мм	300 кг
Завъртане	90° наляво и 90° надясно

9 ОКОЛНА СРЕДА

Когато уредът ви трябва да бъде заменен след продължителна употреба, не го изхвърляйте с домакинските отпадъци, а по начин съобразен с опазването на околната среда.

Отпадъците от електрически продукти не трябва да бъдат изхвърляни заедно с домакинските отпадъци. Моля, проучете къде има възможности за рециклиране. Поискайте от местните власти или от продавача съвети относно рециклирането.

10 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**varo**

VARO N.V. – Vic. Van Rompuy N.V. Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – BELGIUM,
декларира единствено, че

Продукт: ВЪРТЯЩО СЕ РАМО ЗА ПОДЕМНИК

Марка: POWERplus

Модел: POWX910

съответства на основните изисквания и други съответни условия на приложимите Европейски директиви/Регулации на базата на приложението на хармонизираните европейски стандарти. Всяка неоторизирана промяна на апарата прави тази декларация нищожна.

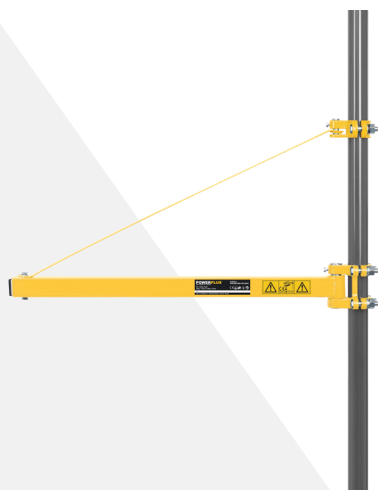
Европейски директиви/Регулации (включително и техните промени, ако са приложими):
2006/42/EC

Европейски хармонизирани стандарти (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими):

*2PFG 2364/08.13

Долуподписаният действа от името и е упълномощен от ръководството на компанията,

Ludo Mertens
Мениджър по удостоверяване
16/02/2023, Lier - Belgium



WWW.VARO.COM

DESIGNED AND MARKETED BY VARO

©copyright by varo

VARO - VIC. VAN ROMPUY nv

JOSEPH VAN INSTRAAAT 9 - 2500 LIER - BELGIUM